

2018

VICENZA  
Teatro Comunale / Exworks



A FILM FESTIVAL ABOUT WORK

# Working Title Film Festival <sup>3</sup>

FESTIVAL DEL CINEMA DEL LAVORO

**27 APRILE – 1° MAGGIO**  
APRIL 27<sup>TH</sup> – MAY 1<sup>ST</sup>

[workingtitlefilmfestival.it](http://workingtitlefilmfestival.it)

## Staff

**Direzione artistica e organizzazione / Artistic director and Head of organisation** Marina Resta

**Ufficio stampa / Press office** Giulio Todescan

**Progetto grafico / Graphic design** Andrea Xausa

**Interprete / Interpreter** Giulia Galvan

**Interpreti junior / Junior Interpreters** SSML di Vicenza - FUSP: Veronica Longo, Martina Tedesco

**Foto / Photographer** Ilaria Trees Meridio

**Sottotitoli / Subtitles** SSML di Vicenza - FUSP:

Annamaria Bianco (*Dr. Fatma*), Michela Lia Burlon (*Out of the Box, Kineski Zid, Manifesto*), Luna Calcagno (*Fifo, Mitarbeiter des Monats*); Giulia Galvan (*Saule Marceau*), Marina Resta (*Stakleni Horizon, Koffie Plagiato, Oosteroever*), FrontDoc (*Taste of Cement*), Alessio Rosa (*Design-ability*).

**Redazione catalogo e sito / Catalogue and website texts** Marina Resta, Giulio Todescan

**Revisione traduzioni / Proof-reading of translations** Giulia Galvan

**Collaborazione organizzativa / Organisational support** Alessio Rosa e Regina Khanipova

**Exworks** Andrea Dori, Alberto Dori

**Realizzazione premi / Festival trophy designed by** FabLab Dueville

## Promosso da / promoted by

Lies - Laboratorio dell'inchiesta economica e sociale

## Partner

Teatro Comunale Città di Vicenza, Exworks

## Con il patrocinio e il contributo di / Sponsored and supported by

Comune di Vicenza

## Si ringrazia / Special thanks to

Cassa di Risparmio del Veneto

## Con il contributo di / Financial support by

Fondazione Monte di Pietà di Vicenza, Cooperativa Sociale Insieme, The Drunken Duck, Cgil, Cisl, Uil Vicenza

## Partner tecnici / Technical partner

Zerogloss, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Vicenza - FUSP, FabLab Dueville, Pane Quotidiano,

Loison, Serimab, Hotel De La Ville Vicenza, FrontDoc – Festival Internazionale del Documentario di Frontiera

## Media partner

Mediacritica – Mediacritica.it

Venetoconomia – Venetoconomia.it

A Nordest Di che – Anordestdiche.com

RadioOhm – Radioohm.it

## In collaborazione con / In collaboration with

I Work Therefore I am (European), Labont – Laboratorio di Ontologia Università di Torino, Associazione culturale Francesco e Paolo Contarini (aderente al Cinit)

## Ringraziamenti

Grazie a chi ha sostenuto la campagna di crowdfunding, al Teatro Comunale Città di Vicenza e in particolare al presidente Roberto Ditri, al direttore Pier Giacomo Cirella, a Giovanni Ranoldi, a Alex Rugin e a tutto lo staff, alla Scuola Superiore per Mediatori Linguistici - FUSP e in particolare al direttore Salvatore Mele, alla consulente didattica Ilaria Laghetto e alle studentesse che hanno collaborato, a Davide Ferrari e tutto il FabLab Dueville, a FrontDoc – Festival Internazionale del Cinema di Frontiera di Aosta e in particolare al direttore artistico Gian Luca Rossi, a Giuseppe Barbanti (Cinit) e Marco Bellano (Associazione culturale Francesco e Paolo Contarini)

## Thank you!

To the ones who supported our crowdfunding campaign; to the Teatro Comunale Città di Vicenza and in particular to President Roberto Ditri, Artistic Director Pier Giacomo Cirella, to Giovanni Ranoldi, to Alex Rugin and to the whole staff; to the Scuola Superiore per Mediatori Linguistici - FUSP, and in particular to Didactic Coordination Director Salvatore Mele, Training consultant Ilaria Laghetto, and to the students who collaborated; to Davide Ferrari and the FabLab Dueville; to FrontDoc – Festival Internazionale del Cinema di Frontiera di Aosta, and in particular to Artistic Director Gian Luca Rossi; to Giuseppe Barbanti (Cinit) and Marco Bellano (Associazione culturale Francesco e Paolo Contarini)

## Info

[www.workingttitlefilmfestival.it](http://www.workingttitlefilmfestival.it)

[www.facebook.com/WorkingTitleFilmFestival](https://www.facebook.com/WorkingTitleFilmFestival)

[www.instagram.com/workingtitlefilmfestival](https://www.instagram.com/workingtitlefilmfestival)

[info@workingtitlefilmfestival.it](mailto:info@workingtitlefilmfestival.it)

[www.estnord.it/lies](http://www.estnord.it/lies)

# Working Title Film Festival 3

Vicenza, 27 aprile – 1° maggio / April 27<sup>th</sup> – May 1<sup>st</sup> 2018

WTFF nasce a Vicenza nel 2016 per dare spazio al meglio della produzione audiovisiva indipendente che racconta con sguardi e linguaggi originali il mondo del lavoro e i molteplici temi che con esso si intrecciano. L'obiettivo è dare visibilità alle opere audiovisive ai margini della distribuzione ufficiale e mainstream, al cinema emergente, creando una rete fra filmmaker indipendenti e pubblico. Il festival vuole portare uno sguardo contemporaneo sui nuovi modelli e condizioni del lavoro, evidenziando non solo gli aspetti negativi, legati alla precarietà, alla frammentazione e alla riduzione dei diritti, ma anche le possibilità creative.

WTFF was created in Vicenza (Italy) in 2016 with a view to present the best of independent audiovisual production about the world of work, and the several topics related to it, through original points of view and languages. The goal is to offer visibility to not-mainstream audiovisual works and to emerging cinema, building a network that links independent filmmakers and the audience. The festival wishes to provide a contemporary point of view on the latest employment models and conditions, focusing not only on their negative aspects, and bond to precariousness, fragmentation, and a reduction of the workers' rights, but also creative opportunities.

## Luoghi del festival Festival venues

### Teatro Comunale Città di Vicenza, Sala del Ridotto

viale Mazzini 39

### Come arrivare / How to get there:

bus Svt 7 (fermata / bus stop via Cairoli), 6 (via Bonollo o / or viale Mazzini), 5 (via Btg. Framarin).

### Exworks

strada del Pasubio 106/G c/o Zerogloss design store

**Come arrivare / How to get there:** bus Svt 6 (strada Pasubio, girare nella stradina a destra all'altezza dell'insegna Zerogloss/Exworks / turn down the small road on the right, by the sign Zerogloss/Exworks).

## Biglietti Tickets

### Teatro Comunale Città di Vicenza

**Costo del biglietto / Ticket price:** 6 euro

Biglietteria del Teatro / Box office of Teatro: [biglietteria@tcvi.it](mailto:biglietteria@tcvi.it) tel. 0444 324442

**Biglietti online / Online tickets:** [www.tcvi.it](http://www.tcvi.it)

### Exworks

Ingresso a offerta libera / Pay-as-you-wish admission

Venerdì / Friday

27 Aprile / April

Sabato / Saturday

28 Aprile / April

Domenica / Sunday

29 Aprile / April

Lunedì / Monday

30 Aprile / April

Martedì / Tuesday

01 Maggio / May

2018

## TEATRO COMUNALE

h 19.00

**Non ho l'età \***  
Olmo Cerri, 93'

h 21.00

**The Harvest \***  
Andrea Paco Mariani, 73'Presentato da Cgil,  
Cisl e Uil Vicenza

## EXWORKS

h 15.00 — 18.00

**"2008-2018  
Rappresentazioni del lavoro  
nell'audiovisivo in un  
decennio di crisi"**  
Conferenza con Enrico  
Terrone, Paolo Chirumbolo,  
Chiara Checcaglini, Elena  
Testa, Tiziano Toracca,  
Angela Condello  
(in collaborazione con I work  
therefore I am e LabOnt)

h 19.00

**Aperitivo offerto  
da Pane Quotidiano**

h 21.00

**Made in Roubaix**  
Julie Lacaze, Martin Renard, 10'**Latent**  
Philemon Crete, 4'**Esseri**  
Tommaso Donati, 16'**Mitarbeiter des Monats /  
Employee of the Month**  
Caroline Schwarz, 11'**Manifesto**  
Arnaud Gerber, 26'**Curtain Calling \***  
Museo Wunderkammer, 5'**Home Exercises \***  
Sarah Friedland, 22'**Un ultimo giro \***  
Pietro Scarso, 10'**Cerimonia di Premiazione  
Extraworks / Awards  
Ceremony Extraworks**

## TEATRO COMUNALE

h 16.30

**Carne e polvere**  
Antonio La Camera, 9'  
**Y**  
Michele Cardano, 23'  
**Stakhanov \***  
Alex Scarpa, 14'  
**Out of the Box**  
Caroline Siegner, 15'  
**Design-ability**  
Otoxo Productions, 33'  
**Fifo**  
Sacha Ferbus, Jeremy Puffet, 12'Presentato da Franco Fontana  
di Cooperativa Sociale Insieme

h 19.00

**Massimino**  
Pierfrancesco Li Donni, 18'**Maneggiare con cura**  
Francesco Clerici, 78'

h 21.00

**Talien \***  
Elia Mouatamid, 94'

## TEATRO COMUNALE

h 19.00

**Saule Marceau**  
Juliette Achard, 34'**Il monte delle formiche \***  
Riccardo Palladino, 63'

h 21.00

**Sand**  
Arjan Brentjes, 4'**8:30 \***  
Laura Nasmyth, Philip Leitner, 70'

## TEATRO COMUNALE

h 16.30

**Kineski Zid / Great Wall of China \***  
Aleksandra Odic, 35'**Dr. Fatma**  
Narcisse Youmbi, 13'**Stakleni Horizont / The Glass Horizon**  
Denis Pavlovic, 12'**Unterdruck / Under Pressure**  
Lilli Schwabe, 33'

h 19.00

**Awasm Sound Man / Death of the Sound Man**  
Sorayos Prapapan, 15'**Koffie Plagiato / Coffee Plagiato**  
Joost van der Wiel, 7'**Oosteroever / East Shore \***  
Quintin Wyns, 23'**Commodity city**  
Jessica Kingdon, 10'**Cerimonia di premiazione /  
Awards Ceremony**

h 21.00

**Taste of Cement**  
Ziad Kalthoum, 85'

## Sguardi su Working Title Film Festival 3

La terza edizione di Working Title Film Festival si celebra nel 2018, anno di importanti anniversari. Ma ce n'è uno che ci tocca particolarmente da vicino: il decennale dell'inizio della crisi. Un decennio che ha portato cambiamenti economici e sociali, ma anche tecnologici e di linguaggio.

È questo il fulcro attorno al quale ruota la conferenza **"2008-2018. Rappresentazioni del lavoro nell'audiovisivo in un decennio di crisi"** che vedrà confrontarsi studiosi e professionisti come Enrico Terrone, Paolo Chirumbolo, Chiara Checcaglini, Elena Testa, Tiziano Toracca e Angela Condello.

L'obiettivo è quello di mettere a fuoco le forme con cui il cinema di finzione, il cinema documentario, la serialità televisiva e web si sono contaminati con una realtà sociale sempre più difficile e complessa, che non poteva (e non può) più essere ignorata, nemmeno nei formati audiovisivi più di intrattenimento. Da questo contesto e da un avanzamento tecnologico sono scaturiti nuovi linguaggi e forme audiovisive sempre più ibride e nuove forme di utilizzo dei materiali d'archivio.

Il festival si è sempre posto come obiettivo quello di raccontare il lavoro in tutte le sue sfumature semantiche, in un contesto contemporaneo che si caratterizza per complessità e frammentarietà, in costante dialettica tra locale e globale. I film selezionati contribuiscono a tracciare una sorta di mappa del mondo del lavoro e dunque del mondo contemporaneo, attraverso linguaggi, stili e punti di vista differenti.

## Glimpses of Working Title Film Festival 3

The third edition of Working Title Film Festival takes place in 2018, a year of remarkable anniversaries. It is one that is particularly dear to our hearts: ten years since the onset of the economic crisis. It has been a decade that has brought economic and social changes, as well as changes related to technologies and the language used.

This is the core idea around which the **"2008-2018. Representations of Work in the Audiovisual Production during a Decade of Crisis"** conference revolves, featuring conversations between academics and professionals such as Enrico Terrone, Paolo Chirumbolo, Chiara Checcaglini, Elena Testa, Tiziano Toracca, and Angela Condello.

We intend to focus on how fiction, documentary films, tv series, and web series have been contaminated by an increasingly tough and complex social reality, which couldn't (and can't) be ignored, not even in the audiovisual entertainment format. This framework and the technological progress achieved have generated increasingly hybrid new languages and audiovisual forms, as well as new forms of using archive materials.

The festival has always engaged in narrating work and labour in all its semantic varieties, in a contemporary context that is characterised by a complex and fragmented nature, in a constant local/global confrontation. The selected films contribute to tracing a sort of map of the labour world and therefore of the contemporary world, by means of differing languages, styles

La novità di quest'anno è l'introduzione di un' ulteriore sezione di concorso dedicata ai formati brevi sperimentali e alla video arte, **Extraworks**, che si affianca al concorso per **lungometraggi / mediometraggi** e quella per i **cortometraggi**.

Nella selezione emergono alcuni temi di grande attualità come le emigrazioni/immigrazioni, i cui racconti sono caratterizzati dallo sfruttamento, dalla xenofobia, ma anche dalla speranza in una vita migliore.

Per i protagonisti di **Non ho l'età**, italiani emigrati in Svizzera negli anni '60, le canzoni della giovane cantante Gigliola Cinquetti avevano rappresentato un modo di sognare una vita migliore e in lei avevano trovato una confidente, pur scontrandosi con un contesto sociale ostile. L'elemento musicale, che assume una valenza catartica, caratterizza anche **The Harvest**, che ibrida linguaggio documentario e musical, mettendo in scena delle coreografie, in cui i braccianti sikh sfruttati nell'Agro Pontino si trasformano in danzatori punjabi.

I protagonisti di **Taste of Cement** sono operai edili siriani che lavorano a Beirut, in Libano, ma sono esclusi dalla vita sociale della stessa città che stanno (ri)costruendo: di giorno "abitano" lo spazio in alto, sulle gru, di notte sono relegati sottoterra. Il sapore del cemento è il sapore delle case in costruzione, ma anche di quelle distrutte e trasformate in macerie dai bombardamenti, il sapore del cemento è il rumore continuo del cantiere che richiama la memoria del rumore della guerra, talmente assordante da diventare un silenzio ovattato.

**Massimino** è il nome di un bambino che negli anni '70 è stato il protagonista di un film di Ettore Scola, che lo aveva eletto a simbolo dell'emancipazione possibile dei lavoratori meridionali emigrati a Torino. Ma tra le immagini d'archivio e quelle girate oggi dal regista Di Donni c'è uno scarto enorme, come fra le aspettative di quel bambino e la vita dell'uomo che è diventato.

and points of view. The fresh news for this year is the creation of a new section in the festival competition, dedicated to experimental materials and video-arts, **Extraworks**, alongside the competition for **feature-films / medium-length films and short-films**.

The selection offers a range of rather topical themes, such as emigrations/immigrations, with stories characterised by exploitation and xenophobia, but also by the hope for a better life.

For the protagonists of **Non ho l'età**, Italians who emigrated to Switzerland in the 60s, the songs of young singer Gigliola Cinquetti represented a way to dream about a better life, and they found a confidante in her, even in the face of a hostile social context.

The musical element, with its cathartic value, also characterises **The Harvest**, a hybrid between the language of documentary films and musicals, staging choreographies where Sikh, exploited day labourers of the Agro Pontino area transform into Punjabi dancers.

The protagonists of **Taste of Cement** are Syrian construction workers who work in Beirut, Lebanon, but are excluded from the social life of the very city they are (re)building: during the day they "live" in the space up above, on the cranes, and at night they are segregated underground. The taste of cement is the taste of the houses being built, but also of the ones that were destroyed and turned into ruins by the shelling, the taste of cement is the continuous noise of the construction site, constantly reminding them of the noise of war, so deafening that it becomes a muffled silence.

**Massimino** is the name of a young boy who, in the 70s, was the protagonist of a movie by Ettore Scola, who had promoted him as a symbol of the possible emancipation of the workers from southern Italy who had emigrated to Turin. But there is a huge gap between the footage material and the images shot more recently

**Talien** è invece una storia di emigrazione costellata di successi in ambito lavorativo. Era la fine degli anni '70, quando Abdelouahab (Aldo) si era trasferito in Italia e aveva cominciato a fare il venditore ambulante. Oggi, dopo più di metà della sua vita in Italia dove vive la sua famiglia, ha deciso di tornare in Marocco. Il film racconta questo viaggio a ritroso attraverso l'Europa e lo scambio/scontro con il figlio Elia, italiano di seconda generazione, che si trova davanti uno scenario lavorativo ben diverso da quello incontrato dal padre quarant'anni prima.

Un futuro radioso in Germania è ciò che vorrebbe costruirsi l'aspirante attrice teatrale bosniaca Ljilja, che da tutta la vita sogna di sottrarsi a un destino già scritto da operaia in patria (**Kineski Zid / Great Wall of China**). In **Stakleni Horizont / The Glass Horizon** il sogno si trasforma in un incubo a occhi aperti per un operaio di un macello, un Gastarbeiter dell'Est Europa, costretto dal suo caporale a dormire in un bosco.

Molti film dipingono un affresco dei cambiamenti tecnologici e sociali incorsi negli ultimi anni e dell'incertezza che ne deriva. In **Made in Roubaix** il proprietario di un'azienda tessile si aggira tra la macchine in funzione, ma ormai senza scopo, come un fantasma. In **Manifesto**, che cita quello celebre di Marx di cui ricorre il 170esimo anniversario, gli spettri che si aggirano per la capitale europea Berlino non sono quelli del comunismo ma di turisti persi in un vortice di immagini digitali.

Lo stesso protagonista di **8:30**, venditore porta a porta, si ritrova a vivere in un loop, in un mondo distopico sempre più simile a Google Maps. Il cortometraggio di animazione **Sand** è ambientato in universo diegetico iconograficamente anni '60, ma nella cui sana e ordinata routine subentra un elemento che ne sconvolge la linearità.

La ripetitività è il fulcro di **Mitarbeiter des Monats / Employee of the Month**, in cui una giovane donna e un giovane uomo svolgono mansioni meccaniche alquanto inutili in una

by the director, Di Donni, a gap that is as big as the expectations of that child and the life of the man he has become.

**Talien** is an emigration story that is full of successful work experiences. In the late 70s Abdelouahab (Aldo) moved to Italy and started working as a street vendor. Today, after spending more than half of his life in Italy, where his family lives, he has decided to go back to Morocco. The film is about this journey in reverse through Europe and the exchange/clash with his son Elia, a second-generation Italian boy who faces a working environment that is much different from the one his father experienced 40 years earlier.

A bright future in Germany is what the Bosnian aspiring theatre actress Ljilja dreams of. All her life, she has been dreaming of escaping the destiny to which she seems to be bound as a factory worker in her homeland (**Kineski Zid / Great Wall of China**). In **Stakleni Horizont / The Glass Horizon** dreams turn into waking nightmares for a slaughterhouse worker, a Gastarbeiter from Eastern Europe, forced by his foreman to sleep in the forest.

Many of these films portray the technological and social changes that have occurred in the last few years, as well as the ensuing uncertainty. In **Made in Roubaix** the owner of a textile company wanders through working machines, but now pointlessly, like a spectre. In **Manifesto**, quoting the famous Marx's manifesto, of which this year marks the 70th anniversary, the spectres haunting a European capital, Berlin, are not those of communism, but of the tourists who got lost in a whirl of digital images.

The very protagonist of **8:30**, a door-to-door seller, winds up living in a loop, in a dystopian world that looks more and more like Google Maps. The animation short-film **Sand** is set in a diegetic universe whose iconography comes directly from the 60s; an element will leak in its sound and orderly routine, shaking up its linearity.

Repetition is the fulcrum of **Mitarbeiter des**

fabbrica di gomme da masticare, scambiandosi di volta in volta i ruoli di potere. Il lavoro coatto e privo di scopo è al centro anche di **Stakhanov**. La speranza è nella fuga dal lavoro in **Out of the box**, in cui una giovane operatrice di call center si ritrova a (ri)vivere una vita monotona punteggiata dal sadismo sessista del capo, dalle nevrosi dei clienti e dall'invasività dei rumorosi vicini. Mentre la scommessa di inventarsi un mestiere che si coniughi con le proprie passioni è il filo conduttore dei quattro protagonisti di **Y**, lettera che indica la generazione dei nati nell'ultimo scorcio di Novecento. Persa ogni velleità di posto fisso, sono appassionati costruttori di mondi e si raccontano in soggettiva attraverso il mezzo di elezione dei loro anni: lo smartphone.

Come cambiano i rapporti umani dietro le vetrine del commercio globale? Il protagonista di **Fifo**, un giovane al suo primo impiego in un supermercato, lo scopre a sue spese quando le leggi del mercato entrano in collisione con quelle della dignità umana. Perfettamente a suo agio nel mondo delle merci sembra invece l'umanità che abita **Commodity city**, sorta di metropoli-alveare dove ogni cosa è in vendita. Mentre nella video performance **Curtain Calling** i lavoratori culturali cercano di dare un nuovo senso a una città che viveva in simbiosi con una fabbrica ora in dismissione.

Gli effetti di una gentrificazione sempre più diffusa si riflettono sulle vite dei protagonisti di **Koffie plagiato / Coffee plagiato** e **Oosteroever / East Shore**. L'anziano antiquario protagonista del primo ha dovuto affiancare, all'attività tramandata nella sua famiglia per generazioni, un nuovo business: la vendita di caffè e cappuccino, per cercare di contrastare la concorrenza dei locali alla moda, che hanno soppiantato i vecchi negozietti. Oosteroever è il quartiere di Ostenda dove abitano i pescatori, minacciato da una speculazione edilizia che porterà profondi cambiamenti urbanistici e sociali. Un destino già vissuto dai protagonisti di **Latent**, una comunità di pescatori Innu abitanti delle fredde

**Monats/Employee of the Month**, where a young woman and a young man carry out rather useless mechanical tasks in a chewing-gum factory, exchanging their power roles from time to time. Forced, aimless labour is also a key theme in **Stakhanov**. Hope lies in the escape from work in **Out of the box**, where a young call-centre operator (re)lives a monotonous life, marked by the sexist sadism of her boss, by the neurosis of clients and by the invasiveness of noisy neighbours. The challenge of inventing a new job that can match one's passion is the common thread of the four protagonists of **Y**, a letter that indicates the generation of those who were born in the twilight of the twentieth century. Once any ambition for a steady job is lost, they will become enthusiastic world builders, and they will tell about themselves through the favourite means of their years: a smartphone.

How do human relationships change behind the shop windows of global commerce? The protagonist of **Fifo**, a young man on his first job in a supermarket, finds it out at his own expense when the rules of the market clash with the rules of human dignity. On the other hand, the humanity that inhabits **Commodity city**, a sort of metropolis/beehive, where everything is for sale, seems to be quite at ease in the world of commodities. In the video performance **Curtain Calling** the cultural workers seek to give a new sense to a city which used to live in a symbiosis with a factory that is now being decommissioned.

The effects of an increasingly widespread gentrification reflect on the lives of the protagonists of **Koffie plagiato / Coffee plagiato** and **Oosteroever / East Shore**. The elderly owner of an antique shop, the protagonist of the first film, had to add a new line of business to the activity that has been passed down in his family from generation to generation: selling coffee and cappuccino in order to fight the competition of the fashionable cafés that have replaced the older shops. Oosteroever is a quarter in Ostende where the fishermen live, a quarter

coste del Quebec, raccontati con liriche suggestioni visive e sonore.

**Saule Marceau e Il monte delle formiche** sono accomunati da una narrazione che coniuga materiali d'archivio e found footage, testi poetici e una profonda riflessione sul mondo animale e sul rapporto che con esso intrattiene l'uomo: nel primo caso attraverso il lavoro di allevatore scelto (controcorrente) dal giovane protagonista, nel secondo con la contemplazione religiosa di un animale emblema del lavoro, la formica. I pipistrelli, animali avvolti da un'aura misteriosa, svelano la loro vulnerabilità quando sono curati dai veterinari (co-)protagonisti di **Esseri**.

**Carne e polvere** è una sinfonia di una relazione ancestrale e intima, quella fra un contadino e la terra aspra ma fertile.

Un film di finzione, **Unterdruck / Under Pressure**, e un documentario, **Dr. Fatma**, in due Paesi culturalmente e socialmente lontani, l'Austria e l'Algeria: due ginecologhe vivono il lavoro come una sfida quotidiana in cui misurare le proprie convinzioni con i condizionamenti sociali, mettendo in gioco la vita privata.

**Awasarn Sound Man / Death of the Sound Man** (auto)ironizza su uno dei mestieri più importanti e allo stesso tempo meno riconosciuti del cinema, quello di fonico e di rumorista (foley artist), in un contesto come quello thailandese dove i cronici problemi di budget costringono a inventare originali soluzioni creative con esiti talvolta buffi. **Maneggiare con cura / Handle with Care** ci fa appassionare del brulicante lavoro delle restauratrici, degli antichi utilizzatori e dei curatori del Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia di Milano, che cooperano con filologica precisione per dare una seconda vita a un acceleratore di particelle di settant'anni fa. Anche il processo creativo necessita di una costante cooperazione, e di cambio di sguardo: in una rinomata agenzia pubblicitaria di Barcellona lavorano artisti e grafici down e

that is threatened by a property speculation that will bring profound town-planning and social changes. This fate has already been experienced by the protagonists of **Latent**, a community of Innu fishermen, living on the frigid coasts of Quebec, a story that is narrated with lyrical visual and auditory suggestions.

**Saule Marceau and Il monte delle formiche** share a narrative that blends archive materials and found footage, poetic texts and an in-depth analysis on the world of animals and on the relationship human beings have with them: in the former, through the job of breeder that the young protagonist has chosen (against the current), in the latter with the religious contemplation of an animal that symbolises hard work, the ant. Bats, animals surrounded by a mysterious aura, reveal their vulnerability when they are medicated by the vets that are the (co-)protagonists of **Esseri**.

**Carne e polvere** is the symphony of an ancestral, intimate relationship: the one between a farmer and a harsh, but fertile land.

A fiction film, **Unterdruck / Under Pressure**, and a documentary film, **Dr. Fatma**, in two quite different countries, from a cultural and social point of view, Austria and Algeria: two gynaecologists live their job as a daily challenge through which they can measure their convictions against social biases, bringing their own private life into play.

**Awasarn Sound Man / Death of the Sound Man** (self)ironises on one of the most important and at the same time least acknowledged jobs in the film industry, the one of audio-engineer and foley artist; this happens within a context, like the one in Thailand, where persistent budget issues force people to come up with creative solutions, with outcomes that are at times quite funny. **Maneggiare con cura / Handle with Care** will fascinate us with the swarming work of restorers, of the former users and curators of the National Museum of Science and Technology in Milan,

autistici, protagonisti di **Design-ability**, che con la loro creatività fuori dagli schemi ne hanno decretato la fortuna.

Infine arriva la pensione, ovvero il lavoro di mantenere il proprio corpo in funzione. Gli anziani protagonisti di **Home Exercises** lo eseguono come una coreografia. C'è tempo per **Un ultimo giro**: un video sperimentale che trasforma le immagini dell'archivio di una fabbrica di giostre in un'esperienza sinestetica.

L'eterogeneità di linguaggi, stili e temi che emerge dalla selezione di WFFF3 permette di pensare a un discorso sul lavoro non cristallizzato e non stereotipato e di proporre un'iconografia variegata.

#### Marina Resta

direttrice artistica Working Title Film Festival



Marina Resta (1984) ha studiato Dams Cinema e Cinema, Televisione e Produzione multimediale all'Università di Bologna e Filmwissenschaft alla Freie Universität Berlin. Ha frequentato il corso di Documentario alla Civica Scuola di Cinema di Milano e il Master in Produzione e comunicazione per il cinema, l'audiovisivo e i digital media a Ca' Foscari a Venezia. Ha prodotto, scritto, diretto, montato i film documentari *Milano fa 90* (2013) e *L'acqua calda e l'acqua fredda* (2015).

Marina Resta (1984) is the artistic director of Working Title Film Festival. She has a degree in Dams Cinema and in Cinema, Television and Multimedia Production from the University of Bologna, and Filmwissenschaft from the Freie Universität in Berlin. She attended a Documentary-making course at the Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti in Milan. She produced, wrote, directed, and edited the documentary films *Milano fa 90* (2013) and *L'acqua calda e l'acqua fredda* (2015).

collaborating with philological accuracy to breathe new life into a particle accelerator from 70 years ago. The creative process itself requires constant collaboration, and a new approach: in a renowned advertisement company from Barcelona, the staff is composed of artists and graphics who are affected by Down syndrome and autism: they are the protagonists of **Design-ability**, and they made this company successful precisely thanks to their out-of-the-box creativity.

And then comes the time to retire, i.e. the job of keeping one's body fit and functional. The elderly protagonists of **Home Exercises** perform it as choreography. There is still time for **Un ultimo giro** (One last ride): an experimental video transforming the photographic archive materials of an amusement ride company into a synesthetic experience.

The heterogeneity of languages, styles, and themes that emerges from the selection of WFFF3 shall spark a non-crystallised, non-stereotyped debate on work, as well as offer a multi-faceted iconography.

#### Marina Resta

artistic director of Working Title Film Festival

English Translation by Giulia Galvan

**27/04**h 19.00  
Teatro Comunale**Documentario**

Svizzera, Italia, 2017, 93'



v.o. italiano, tedesco, francese, sottotitoli tedesco/italiano

**NON HO L'ETÀ****Regia**

Olmo Cerri

**Soggetto e Sceneggiatura**

Olmo Cerri, Simona Casonato

**Fotografia**

Giacomo Jaeggli

**Suono, Montaggio del suono**

Adriano Schrade

**Montaggio**

Kathri Pluuss

**Musica**

Victor Hugo Fumagalli

**Cast**Carmela Schipani e  
Pantaleone Macrina, Maria  
e Gabriella Brasson, Lorella  
Previero, Don Gregorio  
Montillo**Produzione**Amka Film SA in  
coproduzione con RSI  
Radiotelevisione svizzera,  
Associazione REC, Tempesta  
Film, Italia**Prodotto da**Tiziana Soudani (Amka  
Films), Silvana Bezzola (RSI  
Radiotelevisione svizzera),  
Adriano Schrade (REC), Carlo  
Cresto-Dina (Tempesta)

Nel 1964 Gigliola Cinquetti, al culmine del successo con la canzone "Non ho l'età" vincitrice del Festival di Sanremo, divenne oggetto di venerazione da parte di migliaia di italiani che emigravano in Svizzera. E che alla cantante inviavano lettere in cui le confidavano speranze, sogni, solidarietà, ma anche xenofobia and sfruttamento subiti. Quattro di queste lettere parlano di Carmela, don Gregorio, Gabriella and Lorella, che in questo documentario si raccontano.

**Bio-filmografia del regista** Olmo Cerri (1984) ha frequentato il Conservatorio Internazionale di Scienze Audiovisive di Lugano. Ha diretto diversi film documentari, presentati in festival europei e trasmessi dalla Radiotelevisione svizzera (RSI), tra cui *Al film dal Nicolin*, *Volo in ombra*, *Una vita sul carrozzone*, *Plinio Romaneschi: l'uomo volante*. Collabora con la RSI come autore e regista.

In 1964 sixteen-year-old Italian singer Gigliola Cinquetti won the Sanremo Festival with her song "Non ho l'età" (I'm not old enough) and she became very popular among thousand Italians who had emigrated to Switzerland. They venerated her and sent her letters in which they shared hopes, dreams, solidarity, but also talked about the xenophobia and exploitation they had suffered. Four of these letters talk about Carmela, Father Gregorio, Gabriella and Lorella, who share their own memories in this documentary film.

**Director's bio-filmography** Olmo Cerri (1984) attended the International Conservatory for Audiovisual Sciences in Lugano. He directed several documentary films that have been screened in many European film festivals and broadcast on the Swiss public broadcasting organisation RSI, among which *Al film dal Nicolin*, *Volo in ombra*, *Una vita sul carrozzone*, *Plinio Romaneschi: l'uomo volante*. He collaborates with RSI as an author and director.

**27/04**h 21.00  
Teatro Comunale**Documentario**

Italia, 2017, 73'



v.o. italiano, inglese, punjabi sottotitoli italiano/inglese

**THE HARVEST**

Gurwinder viene dal Punjab, da anni lavora come bracciante delle serre dell'Agro Pontino. Da quando è arrivato in Italia, vive insieme al resto della comunità sikh in provincia di Latina. Anche Hardeep è indiana, ma parla con accento romano, e si impegna come mediatrice culturale. Un docu-musical che, per la prima volta, unisce il linguaggio del documentario alle coreografe delle danze punjabi, raccontando l'umiliazione dei lavoratori sfruttati dai datori di lavoro e dai caporali.

**Bio-filmografia del regista** Andrea Paco Mariani (1983) è laureato in Culture e diritti Umani all'Università di Bologna. Nel 2009 ha fondato SMK Videofactory, un network di artisti e professionisti del settore video, che ha prodotto i film *Tomorrow's Land* (2011), *Una Follia Effimera* (2012), *Green Lies* (2014), *Vite al Centro* (2014), *The Harvest* (2017).

Gurwinder comes from Punjab, he has been working for many years as a field hand in the greenhouses of Agro Pontino, Lazio. Since he arrived in Italy, he has lived with the sikh community in the province of Latina. Hardeep is Indian as well, but she speaks with a Roman accent and works as a cultural mediator. A docu-musical, a mash-up of the language of documentary and Punjabi choreographies which narrates the humiliation of the workers, exploited by foremen and bosses.

**Director's bio-filmography** Andrea Paco Mariani (1983) graduated in Cultures and Human Rights at the Bologna University. In 2009 he founded SMK Videofactory, a network of artists and videomaking professionals, which produced the films *Tomorrow's Land* (2011), *Una Follia Effimera* (2012), *Green Lies* (2014), *Vite al Centro* (2014), and *The Harvest* (2017).

**Regia, soggetto e sceneggiatura**

Andrea Paco Mariani

**Fotografia**

Salvo Lucchese

**Suono**

Alessio Festuccia

**Montaggio**Corrado Iuvara,  
Angelica Gentilini**Montaggio del suono e musica**

Claudio Cadei

**Cast**Hardeep Kaur, Gurwinder  
Singh, Marco Omizzolo,  
Simone Andreotti, Gurmuk  
Singh, Sarbjit Chauhan, Slick  
Steve and the Gangsters,  
Stephen Hogan, Pietro Ettore  
Gozzini, Beppe Facchetti, Alle  
B. Goode, Bhangra Vibes,  
Harvinder Singh, Ajaypal  
Singh, Mandeep Singh,  
Maninder Singh, Ajay Singh,  
Nirbhay Singh, Hazur Singh,  
Jagbir Singh.**Produzione**

SMK Videofactory

**Distribuzione**

OpenDDB

## CONFERENZA

**Sabato 28 / 04**  
ore 15.00 – 18.00

### 2008 - 2018 RAPPRESENTAZIONI DEL LAVORO NELL'AUDIOVISIVO IN UN DECENNIO DI CRISI

L'obiettivo della conferenza è quello di indagare il decennio 2008 – 2018, caratterizzato da una crisi economica e sociale epocale, attraverso alcuni case studies in ambito audiovisivo. Gli interventi dei relatori metteranno a fuoco le forme con cui il cinema di finzione, il cinema documentario, la serialità televisiva e web si sono contaminati con una realtà sociale sempre più difficile e complessa, che non poteva (e non può) più essere ignorata, nemmeno nei formati audiovisivi più di intrattenimento. Da questo contesto e da un avanzamento tecnologico sono scaturiti nuovi linguaggi e forme audiovisive sempre più ibride e nuove forme di utilizzo dei materiali d'archivio.



#### Il cinema e l'ontologia del lavoro –

##### Enrico Terrone

Filosofo, è ricercatore associato al Collège d'études mondiales a Parigi. Ha insegnato Storia e critica del cinema all'Università del Piemonte Orientale. Fra i suoi libri: *Filosofia delle serie TV* (con Luca Bandirali, Mimesis, 2012), *Filosofia del film* (Carocci, 2014) e *Filosofia teoretica* (con Maurizio Ferraris, Il Mulino, 2017). Ha pubblicato saggi su riviste italiane e internazionali tra cui *The British Journal of Aesthetics*, *Film and Philosophy* e *Philosophy of the Social Sciences*. Le sue ricerche vertono sulla relazione fra estetica, ontologia sociale e tecnologia, a partire dal caso paradigmatico del cinema.



#### Il lavoro nel cinema italiano –

##### Paolo Chirumbolo

Professore associato di italiano e cinema presso la Louisiana State University, collabora con numerose riviste italiane e nordamericane, tra le quali *Rivista di Studi Italiani*, *Quaderni di Italianistica*, *Annali di Italianistica*, *Forum Italicum*, e *Incontri*, sulle quali ha pubblicato diversi saggi sulla narrativa e sul cinema italiani contemporanei. Ha pubblicato, tra gli altri, i libri *Tra coscienza e autocoscienza*. Saggi sulla narrativa degli anni sessanta. Volponi – Calvino – Sanguineti (2009) e *Letteratura e lavoro* (2013), entrambi per Rubbettino.

## EXWORKS

strada del Pasubio 106/G

### 2008 - 2018 REPRESENTATIONS OF WORK IN THE AUDIO-VISUAL PRODUCTION DURING A DECADE OF CRISIS

This conference intends to explore the decade 2008 – 2018, characterised by a momentous economic and social crisis, through a few case studies in the audio-visual production. The speakers will focus on how fiction, documentary films, tv and web series have gotten contaminated with an increasingly hard and complex society, a situation which could (and can) no longer be ignored, not even by the audio-visual formats that pertain to the entertainment business. This context and the technological progress have generated new languages and more and more hybrid audio-visual forms, as well as new ways to use footage materials.

#### Cinema and the Ontology of Labour –

##### Enrico Terrone

Philosopher, he is currently research associate at Collège d'études mondiales, Paris. He wrote *Filosofia delle serie TV* (with Luca Bandirali, Mimesis, 2012), *Filosofia del film* (Carocci, 2014) and *Filosofia teoretica* (with Maurizio Ferraris, Il Mulino, 2017). He has published papers on international journals such as *British Journal of Aesthetics*, *Film and Philosophy*, *Philosophy of the Social Sciences*. He works on philosophical issues concerning aesthetics, technology and social ontology. His primary area of research is philosophy of film.

#### Work in the Italian cinema –

##### Paolo Chirumbolo

Associate Professor of Italian and Film Studies at the Department of Foreign Languages, Louisiana State University, Baton Rouge. He has published extensively on contemporary Italian literature and cinema, and he collaborates with journals such as *Rivista di Studi Italiani*, *Quaderni di Italianistica*, *Annali di Italianistica*, *Forum Italicum*, and *Incontri*. He is the author of *Tra coscienza e autocoscienza*. Saggi sulla narrativa degli anni sessanta. Volponi – Calvino – Sanguineti (2009) and *Letteratura e lavoro* (2013), both published by Rubbettino.

#### La riscoperta dell'archivio: il materiale di repertorio nel cinema d'oggi –

##### Elena Testa

Responsabile dell'Archivio Nazionale Cinema d'Impresa di Ivrea, parte del Centro Sperimentale di Cinematografia, dove si occupa di promozione delle collezioni, ricerca e comunicazione. Ha scritto un documentario, diretto alcuni cortometraggi, condotto laboratori educativi e curato mostre per festival e istituzioni culturali.

#### Il lavoro e le serie tv: microcosmi, identità e questioni sociali –

##### Chiara Checcaglini

Ha conseguito nel 2016 il dottorato in Sociologia della Comunicazione e Scienze dello Spettacolo all'Università di Urbino Carlo Bo. È autrice del volume *Breaking Bad. La chimica del male: storia, temi, stile* (Mimesis, 2014). Ha collaborato a progetti di ricerca sull'informazione culturale e sulla fruizione di Netflix in Italia e collabora con testate online di critica cinematografica e seriale tra cui *Mediacritica*, *Cinema Errante* e *BadTV*. Tra i suoi interessi di ricerca l'analisi delle narrazioni seriali contemporanee, la loro distribuzione e la loro ricezione critica.

#### I work therefore I am (European): un progetto europeo su identità sociali, mobilità, integrazione e rappresentazione –

##### Tiziano Toracca e Angela Condello

Tiziano Toracca è laureato in Giurisprudenza (Pisa, 2005) e in Lingua e Letteratura Italiana (Pisa, 2011), è dottore di ricerca in Italianistica e Letterature Comparate e Doctor of Literary Studies (Perugia-Ghent, 2017). Ha coordinato per il dipartimento di filosofia dell'Università di Torino un Jean Monnet Project sul tema del lavoro e l'identità sociale (<http://www.iworkthereforeiam.eu/>). Attualmente è ricercatore presso il CAS SEE a Rijeka con un progetto sul tema universale di base in rapporto alla concezione e alla rappresentazione del lavoro moderno.

Angela Condello è ricercatrice associata al progetto "Documedialité" diretto da Maurizio Ferraris presso la FMSH di Parigi. Professoressa a contratto (Jean Monnet Module "Cultures of Normativity, 2017-2010) al Dipartimento di Filosofia dell'Università di Torino presso cui dirige LabOnt Law. Assegnista di ricerca al Dipartimento di Giurisprudenza all'Università di Roma Tre, dove insegna Law and Humanities dal 2013. Ha un dottorato in filosofia del diritto (2013) e ha lavorato e insegnato in varie istituzioni italiane e internazionali (Bonn, Heidelberg, Paris, Berkeley, Canberra).

#### Rediscovering archives: footage materials in contemporary films –

##### Elena Testa

Responsible of the Cinema d'Impresa National Archives, belonging to the Experimental Centre of Cinematography, she deals with the promotion of collections, research and communication. She wrote the screenplay to a documentary film, and she directed a few short films and a number of educational workshops. Moreover, she has curated exhibitions for festivals and cultural institutions.

#### Work and tv series: microcosms, identities and social issues –

##### Chiara Checcaglini

She got her PhD Sociology of Communication and Media Studies from University of Urbino Carlo Bo in 2016. She wrote the essay *Breaking Bad. La chimica del male: storia, temi, stile* (Mimesis, 2014). She has contributed to research projects about cultural communication and the reception of Netflix in Italy; she has been collaborating with online journals about cinema and tv series, among which *Mediacritica*, *Cinema Errante*, and *BadTV*. Her focus is on the analysis of contemporary serial storytelling, their distribution, and their critical reception.

#### I work therefore I am (European): a European project about social identity, mobility, integration, and representation

##### Tiziano Toracca and Angela Condello

Tiziano Toracca has a Master's degree in Law (Pisa, 2005) and in Italian language and literature (Pisa, 2011); he holds a PhD in Italian Studies, Comparative Literature and Literary Studies (Perugia-Ghent, 2017). For the Department of Philosophy of the University of Turin he coordinated a Jean Monnet Project on the issue of work and social identity (<http://www.iworkthereforeiam.eu/>). He is currently a researcher at CAS SEE in Rijeka with a project on universal basic income in connection with the concept and representation of modern work.

Angela Condello is a research associate for the project "Documedialité" led by Maurizio Ferraris at the FMSH in Paris. Adjunct professor (Jean Monnet Module "Cultures of Normativity", 2017-2010) at the Department of Philosophy of the University of Turin, where she leads LabOnt Law. Research fellow and lecturer at the Law Department of the Roma Tre University, where she has been lecturing on Law and Humanities since 2013. She holds a PhD in Legal Philosophy (2013) and has worked and lectured in various Italian and international establishments (Bonn, Heidelberg, Paris, Berkeley, and Canberra).



**28/04**h 21.00  
Exworks**Documentario**  
Francia, 2017, 10'

v.o. senza dialoghi

PRIMA VISIONE ITALIANA

## MADE IN ROUBAIX

Nel labirinto del suo laboratorio centenario, Dominique lavora serenamente. Sono passati i tempi in cui i telai operavano a piena capacità. C'è qualcun altro oltre ai fantasmi?

**Bio-filmografia dei registi** Julie Lacaze & Martin Renard (1987) sono due filmmaker francesi, che collaborano da alcuni anni. Hanno prodotto e realizzato insieme documentari, il cui argomento principale è il mondo del lavoro, come *Demonstration*, *1st of May in Berlin* (2009) e *Made in Roubaix*. Attualmente la coppia sta realizzando un progetto musicale di Cold Wave chiamato Carcasse e un cortometraggio sperimentale sull'industria del ghiaccio.

In the maze of his century-old workshop, Dominique works peacefully. Gone are the times when his weaving looms operated at full capacity. Is there anyone else apart from the ghosts of the past?

**Directors' bio-filmography** Julie Lacaze & Martin Renard (1987) are two French filmmakers who have collaborated for several years. They produced and directed documentaries whose main topic is the world of work, such as *Demonstration*, *1st of May in Berlin* (2009) and *Made in Roubaix*. The couple is currently carrying out a musical project of cold wave called Carcasse and an experimental short film about the industry of ice processing.

**Regia**  
Julie Lacaze & Martin Renard**Fotografia**  
Poll Pebe Puyeredon,  
Estelle Offroy**Suono**  
Antoine Raux**Montaggio**  
Martin Renard**Montaggio del suono**  
Jonathan Mereau**Cast**  
Dominique Montclercq,  
Brigitte Vermeersh, Maria  
Custodio, Valerie Libbrecht**Produzione, Distribuzione**  
Fox in the House Productions**28/04**h 21.00  
Exworks**Documentario  
sperimentale**  
Canada, 2017, 4'

v.o. senza dialoghi

PRIMA VISIONE EUROPEA

## LATENT

Un momento di respiro sull'ampio litorale del Quebec. Memorie incrollabili. Identità immaginata. Una comunità Innu. Un ancoraggio caucasico. Da vivere o in cui vagare. Nel mezzo. Latente.

**Bio-filmografia del regista** Philémon Crête (1994) è un filmmaker e montatore canadese. Ha montato alcuni film, tra cui *Pouding Chômeurs / Requiem for Unemployment* di Bruno Chouinard, già premiato a WTF2. Con *Latent* firma la prima regia.

Time to breathe, on the wide coastline of Quebec. Unwavering memories. Imagined identity. An Innu community. A Caucasian anchorage. To inhabit or to wander. In-between. Latent.

**Director's bio-filmography** Philémon Crête (1994) is a Canadian filmmaker and editor. He edited several films, among which *Pouding Chômeurs / Requiem for Unemployment* by Bruno Chouinard, presented with an award at WTF2. *Latent* is his first short film as a director.

**Regia, fotografia,  
montaggio**  
Philémon Crête**Suono, montaggio  
del suono, musica**  
Marc-Antoine Barbier**Cast**  
Norbert Landry, Catherine  
Morin, comunità Nutashkuan**Produzione**  
Vandeles**Distribuzione**  
Les films El Gaucho

28/04

h 21.00  
ExworksDocumentario  
sperimentale

Italia, Svizzera, 2017, 16'



v.o. senza dialoghi

PRIMA VISIONE REGIONALE

## ESSERI

Il movimento dell'animale nell'aria non è un volo ma un volteggiare aleatorio e incerto, che sembra eseguito in maniera sinistra. Un animale che come il pipistrello è un semiquadrupede, un semivolatile, e che non è davvero nessuna delle due cose. È per così dire un essere mostro.

**Bio-filmografia del regista** Tommaso Donati (1988) vive e lavora a Lugano. Nel 2013 si diploma all'École internationale de création audiovisuelle et de réalisation (EICAR) a Parigi. Il suo lavoro si divide tra la fotografia, il documentario e il cinema sperimentale. I suoi temi ricorrenti sono le relazioni tra l'uomo, l'animale e lo spazio-natura in cui vivono. Tra le sue opere *Faim* (2015), *Dormiente* (2016), *A Song from the Future* (2017).

The movement of the animal in the air is not a flight, but a random and uncertain twirling, which seems performed in a menacing way. An animal that, like a bat, is half a quadruped and half a volatile, and that is actually neither of both. It is, so to say, a monster.

**Director's bio-filmography** Tommaso Donati (1988) lives and works in Lugano. In 2013 he graduated from École internationale de création audiovisuelle et de réalisation (EICAR) in Paris. His work ranges from cinematography, documentary to experimental cinema. His recurring topics are the relationships between humans, animals and the space-nature where they live. Among his works: *Faim* (2015), *Dormiente* (2016), *A Song from the Future* (2017).

28/04

h 21.00  
ExworksMockumentary  
sperimentale

Germania, 2017, 11'



v.o. tedesco, sottotitoli italiano/inglese

PRIMA VISIONE ITALIANA

## MITARBEITER DES MONATS / EMPLOYEE OF THE MONTH

Una misteriosa troupe cinematografica accompagna Mr. e Mrs. N. durante il loro periodo di prova al reparto smistamento chewing gum, dove imparano che una scodella rimane sempre vuota. Usando l'improvvisazione, questo mockumentary sviluppa la sua narrazione attraverso lo scambio di ruoli, le interviste e un mondo fittizio per sottolineare come le regole assimilate e le gerarchie predisposte si presentino come autodisciplina tra gli individui.

**Bio-filmografia della regista** Caroline Schwartz (1990) è una filmmaker e fotografa tedesca, che ha realizzato diversi cortometraggi, tra cui *Doors of Perception*, selezionato e premiato in molti festival cinematografici internazionali. Attualmente sta lavorando al suo primo lungometraggio mentre studia alla Kunsthochschule für Medien di Colonia.

A mysterious film crew accompanies Mr. and Mrs. N. during their employment trial period at the chewing-gum-sorting department, where they learn that: one bowl always remains empty. Using improvisation, this mockumentary develops its narrative through role-switching, interviews, and an abstracted world, with a view to humorously point out how nurtured principles and predisposed hierarchies present themselves as self-discipline within individuals.

**Director's bio-filmography** Caroline Schwarz (1990) is a German filmmaker and photographer, she created several short films, among which *Doors of Perception*, screened and presented with awards by many international film festivals. She is now working on her first feature-film while studying at Kunsthochschule für Medien in Cologne.

**Regia, sceneggiatura, montaggio, produzione**  
Caroline Schwartz

**Fotografia**  
Sergi Sanchez Rodriguez

**Suono**  
Joshua Conens

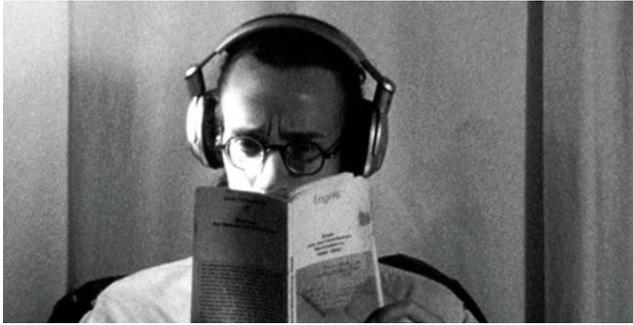
**Montaggio del suono**  
Kai Müller

**Musica**  
Pia Achtenrnkamp

**Costumi**  
Rosa Barz

**Cast**  
Arne Krause & Anjorka Strechel

**Distribuzione**  
aug&ohr medien

**28/04**h 21.00  
Exworks**Sperimentale**  
Germania, 2017, 26'

v.o. tedesco, inglese, italiano, francese sottotitoli italiano/inglese

PRIMA VISIONE ITALIANA

## MANIFESTO

**Regia, fotografia, montaggio, montaggio del suono**

Arnaud Gerber

**Sceneggiatura**

Marx &amp; Engels

**Suono**

Arnaud Gerber, Thomas Wallmann

**Musica**

Mozart

**Cast**

Bernardo Arias Porras

**Produzione**

Eva Weerts Filmproduktion

*Manifesto* è una danza con la Storia, una farsa sui nostri (non) ruoli spettrali nel mondo digitale della memoria permanente, che utilizza found footage e materiale sonoro trovati sul web, slapstick, finzione, documentario, collage, performance e installazioni.

**Bio-filmografia del regista** Arnaud Gerber (1971) è un filmmaker francese che vive a Berlino. Lavora al confine tra finzione, documentario e sperimentazione. I suoi film, girati soprattutto in Super 8 o 16 mm, sono stati presentati nei più importanti festival cinematografici internazionali come Locarno, Firenze, Lisbona, Copenhagen, Stoccolma. Attualmente sta lavorando a un documentario sulla lingua tedesca *The wind blows where it wants*, e a due film di finzione *Renaissance* e *The Fear*.

Using (web) found and sound footage, slapstick scenes, fiction, documentary, collage, performance and installation techniques, *Manifesto* is a dance with History, a farce about our own (mis)placed and spectral role in the digital world of permanent (re)collection.

**Director's bio-filmography** Arnaud Gerber (1971) is a French filmmaker who lives in Berlin. He works at the intersection of fiction, documentary and experimentation. His films, mostly shot in Super 8 or 16mm, have been screened at the most important international film festivals, such as Locarno, Florence, Lisbon, Copenhagen, Stockholm. He's now working on a documentary project – *The wind blows where it wants* – and on two fiction projects, *Renaissance* and *The Fear*.

**28/04**h 21.00  
Exworks**Video performance**  
Italia, Slovenia, 2017, 5'

v.o. senza dialoghi

PRIMA VISIONE ITALIANA

## CURTAIN CALLING

Curtain Calling è una video performance nata da una ricerca sul tema dell'After Utopia nell'ex cittadina mineraria di Trbovlje e realizzata con i lavoratori culturali del luogo. Il video, girato nel centro culturale Delavsky Dom, sul palco rotante più grande della nazione, intende raccontare in modo simbolico la relazione tra l'industria culturale, a cui la cittadina aspira ad accedere, e la sua forza lavoro, tra precarietà e esplosione di soggettività.

**Bio-filmografia** Museo Wunderkammer è un collettivo artistico fondato a Trento nel 2014 da Giusi Campisi e Luca Bertoldi.  
[www.wunderkammer.tn.it/it/progetto](http://www.wunderkammer.tn.it/it/progetto)

Curtain calling is a video performance created out of a research on the theme of After Utopia in Trbovlje, a former coal mining town in Slovenia, with the cultural workers of the area. The video, shot in the cultural centre Delavsky Dom, on the biggest rotating stage in the nation, wishes to tell, in a symbolic way, about the relationship between the cultural industry, which the city aspires to access, and its workforce, between precariousness and the explosion of subjectivity.

**Bio-filmography** Museo Wunderkammer is an artistic collective founded in Trento in 2014 by Giusi Campisi and Luca Bertoldi.  
[www.wunderkammer.tn.it/en/project](http://www.wunderkammer.tn.it/en/project)

**Regia, sceneggiatura, suono**  
Museo Wunderkammer**Fotografia**Juliane Biasi Hendel,  
Locument**Montaggio, montaggio del suono**

Gabriele Borghi

**Cast**

Delavsky Dom

**Produzione**BIO 25 Faraway so close  
Biennale of Design Ljubljana

**28/04**h 21.00  
Exworks**Documentario ibrido  
e Film di danza**

Usa, 2017, 22'



v.o. senza dialoghi

PRIMA VISIONE ITALIANA

## HOME EXERCISES

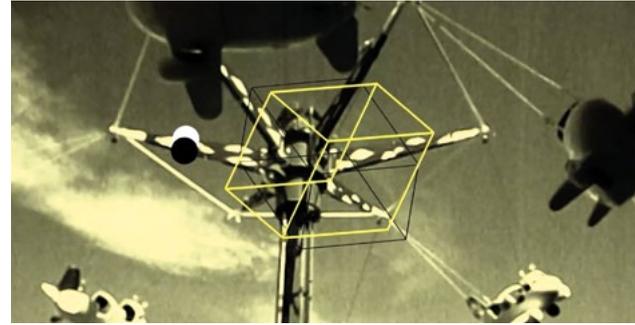
*Home Exercises* è un cortometraggio che ibrida il documentario con il film di danza investigando le abitudini gestuali e le coreografie degli individui anziani a casa.

**Regia, montaggio**  
Sarah Friedland**Fotografia**  
Gabe C. Elder**Suono e montaggio  
del suono**  
Assaf Gidron**Cast**  
Steve Quinn, Micki Balaban,  
Anna Colaiace, Joyce  
Colaiace, George Wong,  
Carol Smith, Ed Rouslin,  
Marcia Rouslin**Produzione**  
Rachel Balaban, Sarah  
Friedland, Gabe C. Elder

**Bio-filmografia della regista** Sarah Friedland (1992) è una filmmaker e coreografa statunitense che lavora sull'intersezione tra immagini in movimento e corpi in movimento. Dopo gli studi in Modern Culture and Media alla Brown University ha iniziato a lavorare a New York come assistente e redattrice per filmmaker tra cui Steve McQueen, Mike S. Ryan, Kelly Reichardt e le autrici della serie di HBO Girls. Attualmente è in residenza artistica a Fabbrica a Treviso.

*Home Exercises* is a short hybrid documentary and dance film investigating the gestural habits and choreographies of aging individuals at home.

**Director's bio-filmography** Sarah Friedland (1992) is a filmmaker and choreographer from the USA who works at the intersection of moving images and moving bodies. After graduating in Modern Culture and Media at Brown University, she started her career working in NYC as an assistant, script coordinator, and researcher for filmmakers including Steve McQueen, Mike S. Ryan, Kelly Reichardt, and the team behind HBO's Girls. She is currently an artist-in-residence at Fabbrica in Treviso, Italy.

**28/04**h 21.00  
Exworks**Video arte**  
Italia, 2018, 10'

v.o. senza dialoghi

PRIMA VISIONE ASSOLUTA

## UN ULTIMO GIRO

*Un ultimo giro* è la rielaborazione audiovisiva dell'archivio fotografico di Zamperla, celebre azienda produttrice di giostre del Vicentino. Immagini che avevano una funzione tecnica, facevano parte di un processo di produzione, non erano state pensate con uno scopo estetico. La bellezza di quelle immagini è un attributo non necessario, che quasi inconsapevolmente possiedono. Una bellezza che viene svelata attraverso un flusso onirico e una musica ipnotica.

**Bio-filmografia del regista** Pietro Scarso è nato nel 1972 a Vicenza, dove vive e lavora come artista, performer e videomaker. È tra i fondatori dell'associazione culturale CAPANNUS, un laboratorio culturale e spazio espositivo/performativo aperto alla contemporaneità.

*Un ultimo giro* (One last ride) is an audiovisual reworking of the photographic archive of the famous amusement ride company Zamperla. Those images had a technical function and were part of a production process, were not conceived with any aesthetic purpose. The beauty of those images is an unnecessary attribute, which they possess almost unknowingly. That beauty is revealed through a dreamlike flux and a hypnotic music.

**Director's bio-filmography** Pietro Scarso was born in Vicenza in 1972, where he currently lives and works as an artist, performer and videomaker. He's one of the founders of the cultural organization CAPANNUS, a cultural workshop and an exhibition / performance space open to contemporary arts in a wider sense.

**Regia e montaggio**  
Pietro Scarso**Immagini**  
Archivio Zamperla**Musica**  
Nova Sui Prati Notturmi

29/04

h 16.30  
Teatro Comunale**Documentario**

Italia, 2016, 9'



v.o. senza dialoghi

PRIMA VISIONE REGIONALE

## CARNE E POLVERE / FLESH AND DUST

**Regia,  
sceneggiatura, fotografia,  
montaggio, suono,  
montaggio del suono  
e produzione**

Antonio La Camera

**Cast**

Giovanni La Camera

Sinfonia visiva che omaggia il lavoro del contadino, il quale ha un rapporto quasi "carnale" con la terra e deve far fronte all'imprevedibilità della natura.

**Bio-filmografia del regista** Antonio La Camera (1990), dopo la laurea in Cinema e Arti della Visione all'Università Roma 3, ha frequentato i corsi di regia e Sceneggiatura alla Scuola di Cinema di Sentieri Selvaggi. Ha realizzato diversi cortometraggi, tra cui *Il sogno del vecchio*.

A visual symphony which pays homage to the work of farmers, who have an almost "carnal" relationship with the land and have to face the unpredictability of nature.

**Director's bio-filmography** After graduating in Cinema and Art Vision from the University of Roma 3, Antonio La Camera (1990), attended the course of Directing and Screenplay writing at the Film School Sentieri Selvaggi. He directed several shorts, among which *Il sogno del Vecchio*.

29/04

h 16.30  
Teatro Comunale**Documentario**

Italia, 2017, 23'



v.o. italiano, sottotitoli inglese

PRIMA VISIONE ASSOLUTA

## Y

Matteo ha 27 anni, fa agricoltura biodinamica puntando all'autosufficienza e produce musica rap. Irene è una neolaureata che insegna alle scuole medie. Maurizio costruisce campane. Silvia anima marionette in teatro e alla sera fa la consulente di prodotti per la sessualità femminile. Tutti e quattro appartengono a quella che i sociologi chiamano generazione Y, una generazione che cerca di dare un senso alla propria esistenza inventando nuovi lavori o recuperandone di antichi.

**Bio-filmografia del regista** Michele Cardano (1991) è laureato in Lettere e Filosofia e ha frequentato il corso di regia della Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti di Milano. Ha lavorato come assistente alla regia in pubblicità, collaborato a Think Cattleya, e diretto spot per Mondadori, Tim e Dolce&Gabbana.

Matteo is 27, is a biodynamic farmer who aims at self-sufficiency, and produces rap music. Irene is a newly graduated young woman who teaches in the Middle School. Maurizio builds bells. Silvia performs with puppets in the theatre and in the evenings, she promotes female libido enhancers. They all belong to what the sociologists call Generation Y, a generation that is trying to give a meaning to their life, figuring out new jobs or resuming old ones.

**Director's bio-filmography** Michele Cardano (1991) graduated in Literature and Philosophy and attended the Directing course at Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti in Milan. He has worked as assistant director in advertising, collaborated with Think Cattleya, and directed commercials for Mondadori, Tim, and Dolce&Gabbana.

**Regia**

Michele Cardano

**Sceneggiatura**

Michele Cardano, Michele Grossi, Asja Vallifuoco, Enrico Zinesi

**Fotografia**

Alberto Cammarano, Otilia Cobzaru, Gloria Famlonga, Filippo Passarini

**Suono**

Giacomo Beltrami, Gabriele Cardullo, Matteo Gaetani

**Montaggio/Editing**

Alessandro Belotti, Sabrina Camelia

**Montaggio**

Alessandro Belotti, Sabrina Camelia

**Montaggio del suono**

Giacomo Beltrami, Gabriele Cardullo, Matteo Gaetani

**Musica**Trevor Something  
"I came for you"**Produzione e distribuzione**

Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti

29/04

h 16.30  
Teatro Comunale**Documentario**

Italia, 2017, 14'



v.o. Italiano, sottotitoli Inglese

PRIMA VISIONE REGIONALE

**STAKHANOV**

Alexey trascorre la sua vita in una stanza costruendo aeroplani di carta, mangiando solamente al suono di una campanella e senza mai infrangere le regole apparentemente insensate imposte da un potere misterioso. Dietro l'apparenza cova il desiderio di scappare per vedere com'è il mondo esterno. L'arrivo di una nuova collega metterà a rischio il suo piano.

**Bio-filmografia del regista** Alex Scarpa (1988) è diplomato in informatica e ha un lavoro da impiegato a Trento. Dopo aver realizzato nel 2014 il suo primo cortometraggio *Luce spenta*, è aiuto regia nel film *Cittadini del nulla* di Razi Mohebi e, nel 2016, in *Una casa sulle nuvole* di Soheila Mohebi. *Stakhanov* è il suo secondo cortometraggio.

Alexey spends his life in a room, building paper airplanes, only eating when the bell rings, without breaking the seemingly senseless rules imposed by a mysterious power. Despite the appearances he'd like to escape to see the world outside. The arrival of a new female co-worker will jeopardize his plan.

**Director's bio-filmography** Alex Scarpa (1988) graduated in Information Technology and he is an office worker in Trento. After his first short film *Luce spenta* in 2014, he worked as assistant director for *Cittadini del nulla* by Razi Mohebi and, in 2016, for *Una casa sulle nuvole* by Soheila Mohebi. *Stakhanov* is his second short film.

**Regia**

Alex Scarpa

**Sceneggiatura**

Ivan Pavlović e Alex Scarpa

**Fotografia**

Federico Frachsen

**Suono**Razi, Soheila  
e Spanto Mohebi**Montaggio**

Alex Scarpa e Matteo Scotton

**Montaggio del suono**

Cine Audio Effects Roma

**Cast**Scarpinski, Zaccaria  
Zanghellini, Chiara Calliari**Produzione**SocioCinema, Alex Scarpa,  
Nicoletta Agostini,  
Giglia Nonini

29/04

h 16.30  
Teatro Comunale**Finzione, Dramedy**

Germania, 2015, 15'



v.o. tedesco sottotitoli italiano

PRIMA VISIONE REGIONALE

**OUT OF THE BOX**

Clienti frustrati, un capo spudorato, il terrore acustico: questa è la vita quotidiana di Jana, una ragazza di 26 anni che lavora in un call center. E a casa non va meglio: ogni giorno viene svegliata da musica techno ad alto volume e deve affrontare incontri spiacevoli con il suo vicino di casa alcolista. Jana sembra rassegnata a questa vita che sembra un loop infinito, fino a quando non rimane bloccata in ascensore...

**Bio-filmografia della regista** Caroline Siegner è nata a Wernigerode (Germania) nel 1985. Ha ricevuto una formazione professionale triennale in montaggio cinematografico presso un'emittente televisiva pubblica. Nel 2013 si è iscritta alla Filmakademie Baden-Württemberg, dove ha scoperto anche la passione per la scrittura e la regia, realizzando alcuni cortometraggi (*Greta's Journey* e *O-613*).

Frustrated customers, a shameless boss, acoustic terror: this is the daily life of Jana, a 26-year-old call centre agent. Even at home it's not much better: every morning she is woken up by loud techno music and she has to deal with unpleasant encounters with her alcoholic neighbour. Jana seems to be resigned to this life, which is like an infinite loop, until she gets stuck in the elevator...

**Director's bio-filmography** Caroline Siegner was born in Wernigerode (Germany) in 1985. She received a three-year vocational training in professional film editing at a public broadcasting service. In 2013 she started to study editing at Filmakademie Baden-Württemberg, where she discovered her passion for writing and directing, and made two short films (*Greta's Journey* and *O-613*).

**Regia e sceneggiatura**

Caroline Siegner

**Fotografia**

Marvin Schatz

**Suono  
e montaggio del suono**

Laura Schnauffer

**Montaggio**

Svenia Baumgärtner

**Musica**Chiara Strickland,  
Andreas Pfeiffer**Cast**

Godje Hansen, Michael Specht

**Produzione**

Lennart Lenzing

**Distribuzione**Sigrid Gairing (Filmakademie  
Baden-Württemberg)

**29/04**h 16.30  
Teatro Comunale**Documentario**

Spagna, 2017, 33'



v.o. spagnolo e inglese, sottotitoli inglese

PRIMA VISIONE ITALIANA

**DESIGN-ABILITY****Regia, suono, montaggio  
e montaggio del suono**  
Otoxo Productions**Sceneggiatura**  
John English**Fotografia**  
Tom Garner**Musica**  
Alex Thomas**Produzione**  
Otoxo Productions

La Casa de Carlota è un'agenzia pubblicitaria come tante: ha sede a Barcellona e realizza campagne anche per grandi multinazionali. Ma un particolare la differenzia dalle concorrenti: molti dei suoi artisti hanno la sindrome di Down o sono autistici. La condizione, che molti vedono come un difetto, sono al cuore del successo dell'agenzia. Seguendo Odile, Joan, Quim, Carlo e Sophie, artisti de La Casa de Carlota, scopriamo il loro approccio unico alla vita, al lavoro e alla creatività.

**Bio-filmografia** Otoxo Productions è una casa di produzione di documentari fondata nel 2008 a Barcellona. Realizza film sui volti umani e le voci inascoltate dietro le grandi questioni sociali. Ne fanno parte Katya Barton, Billy Craigan-Toon, Manal El Ouady, Harry Davies, Ieva Zellite, Gemma Praditngam, Lizzie Jenkins, Joe Langham, Joe White, Ryan Pallett, John English, Tom Garner e Kyshia Williams.

La Casa de Carlota is an advertising agency like many others: it's based in Barcelona and produces campaigns for large multinationals, as well. But a detail makes it different from its competitors: many of its artists have Down syndrome or autism. Their condition, which so many see as a flaw, lies at the heart of the company's success. Following Odile, Joan, Quim, Carlo, and Sophie, the artists of La Casa de Carlota, we'll discover their unique approach to life, work and creativity.

**Bio-filmography** Otoxo Productions is an award-winning documentary production company, founded in 2008 and based in Barcelona. It makes films about human faces and the voices that often remain unheard behind big social issues. It consists of Katya Barton, Billy Craigan-Toon, Manal El Ouady, Harry Davies, Ieva Zellite, Gemma Praditngam, Lizzie Jenkins, Joe Langham, Joe White, Ryan Pallett, John English, Tom Garner, and Kyshia Williams.

**29/04**h 16.30  
Teatro Comunale**Finzione, sociale**

Belgio, 2017, 12'



v.o. francese, sottotitoli italiano

PRIMA VISIONE ITALIANA

**FIFO**

*Fifo* (First in first out) è la tecnica di posizionamento della merce usata nei supermercati, che consiste nel posizionare i prodotti più freschi dietro quelli più vecchi, i prodotti vicini alla scadenza devono essere distrutti. Stephan lavora da poco in un supermercato e per riuscire a mantenere il posto di lavoro dovrà rispettare queste regole, a costo di affrontare un pesante dilemma morale.

**Bio-filmografia dei registi** Sacha Ferbus e Jeremy Puffet (1992) studiano regia all'IAD (Institut des art de Diffusion) a Louvain-La-Neuve, in Belgio. *Fifo* è il loro primo cortometraggio.

*Fifo* (First In First Out) is the storing technique used in supermarkets, consisting of positioning the freshest products behind the oldest ones, while the products approaching their sell-by date must be destroyed. Stephan has just started working in a supermarket and to keep his job he will have to respect these rules, having to struggle with ethical dilemmas.

**Director's bio-filmography** Sacha Ferbus and Jeremy Puffet (1992) study Directing at IAD (Institut des art de Diffusion) in Louvain-La-Neuve, Belgium. *Fifo* is their first short film.

**Regia e sceneggiatura**  
Sacha Ferbus & Jeremy Puffet**Fotografia**  
Axel Meernout**Suono  
e montaggio del suono**  
Julien Goovaerts**Montaggio**  
Nicolas Dulier**Musica**  
Edel Sheep**Cast**  
Martin Goossens, Hugo  
Antoine, Laura van Maare**Produzione e distribuzione**  
Media Diffusion

29/04

h 19.00  
Teatro ComunaleDocumentario  
Italia, 2017, 18'

v.o. Italiano, sottotitoli Inglese

PRIMA VISIONE REGIONALE

## MASSIMINO

Regia, soggetto  
e sceneggiatura  
Pierfrancesco Li DonniFotografia  
Irma VecchioSuono  
e montaggio del suono  
Danilo RomancinoMontaggio  
Matteo GherardiniMusica  
Raffaele InnoProduzione  
Aamod Archivio Audiovisivo  
del Movimento Operaio e  
Democratico

Ettore Scola nel 1973 realizza *Trevico-Torino*, film su un ragazzo del Sud in cerca di lavoro alla Fiat. Dieci anni dopo torna a Torino per girare *Vorrei che volo*, un documentario di propaganda commissionatogli dal Pci, il cui piccolo protagonista incarna la speranza di un futuro migliore. Quel bambino, quarant'anni dopo, ha passato più di metà della sua vita in carcere. *Massimino* parte dalla rielaborazione del materiale d'archivio per tessere un confronto impietoso tra passato e presente.

**Bio-filmografia del regista** Pierfrancesco Li Donni (1984) è laureato in storia contemporanea e ha studiato editing alla Cineteca di Bologna. Ha realizzato diversi documentari, tra cui *Il secondo tempo* e *Sempre vivi. Loro di Napoli - Afro-Napoli United* (2015) è stato premiato, fra gli altri, al Festival dei Popoli, al Fipa di Biarritz, al Docs MX di Città del Messico. Con *Massimino* ha vinto la prima edizione del Premio Zavattini.

In 1973 the Italian director Ettore Scola shot *Trevico-Torino*, a film about a young man from Southern Italy, looking for a job at Fiat. After ten years he went back to Turin to shoot *Vorrei che volo*, a propaganda documentary commissioned by the Italian Communist Party, in which the young protagonist embodied the hope in a better future. That child, forty years later, had spent most of his life in prison. *Massimino* starts from reworking the found footage in order to draw a merciless comparison between the past and the present.

**Director's bio-filmography** Pierfrancesco Li Donni (1984) graduated in Contemporary History and studied Editing at the Cineteca di Bologna. He directed several documentaries, among which *Il secondo tempo* and *Sempre vivi. Loro di Napoli - Afro-Napoli United* (2015) was presented with numerous awards, among others at Festival dei Popoli, Fipa Biarritz, Docs MX Mexico City. *Massimino* was awarded the Premio Zavattini on the first edition of the prize.

29/04

h 19.00  
Teatro ComunaleDocumentario  
Italia, 2017, 78'

v.o. Italiano, sottotitoli Inglese

PRIMA VISIONE REGIONALE

## MANEGGIARE CON CURA / HANDLE WITH CARE

Il film segue il restauro di un acceleratore di particelle del 1950 al Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia di Milano. È un rito collettivo in cui restauratori, curatori e antichi utilizzatori della macchina lavorano per trasformare una "cosa", tratta dalla quotidianità di un laboratorio, in un "oggetto" da museo, custode di diverse storie. Secondo capitolo di una tetralogia sul lavoro manuale come patrimonio immateriale iniziata con *Il Gesto delle Mani* (2015).

**Bio-filmografia del regista** Francesco Clerici (1983) è laureato in Storia e Critica dell'Arte all'Università Statale di Milano con una tesi su Buster Keaton e l'arte contemporanea. Dal 2009 collabora con l'artista Velasco Vitali: *Il Gesto delle Mani*, documentario presentato alla Biennale 2015 nella sezione Forum dove ha vinto il premio della critica internazionale Fipresci, racconta il processo di creazione di una sua scultura alla Fonderia Artistica Battaglia. Nel 2017 ha diretto il ritratto d'artista *Giancarlo Vitali: Time Out*.

The film follows the restoration of a 1950s particle accelerator at the National Museum for Science and Technology of Milan. It's a collective ritual, in which restorers, curators and ancient machine-users work to transfer a "thing" from the daily life of a laboratory, to an "object" that is put into a museum, becoming the keeper of many stories. This is the second chapter of a tetralogy about manual work as an intangible heritage, started with *Hand Gestures* (2015).

**Director's bio-filmography** Francesco Clerici (1983) graduated in History and Critics of Art at the Università Statale di Milano with a thesis on Buster Keaton and contemporary arts. Since 2009 he has been collaborating with the artist Velasco Vitali: the documentary *Hand Gestures*, which was screened at Biennale 2015 in the section Forum, where it was presented with the Fipresci Prize, follows the process of creating one his sculptures at Fonderia Artistica Battaglia. In 2017 he shot the portrait of the artist *Giancarlo Vitali: Time Out*.

Regia, fotografia e montaggio  
Francesco ClericiSceneggiatura  
Simona Casonato,  
Francesco ClericiSuono  
Michele Brambilla, Mattia  
Pontremoli, Emanuele PulliniMontaggio del suono  
Michele Brambilla, Mattia  
Pontremoli, Emanuele Pullini,  
Massimo Mariani, Tommaso  
BarbaroMusica  
Claudio GottiCast  
Aurelio Ascoli, Maria  
Baruffetti, Giulia Basilissi,  
Marianna Cappellina, Claudio  
Giorgione, Vincenzo Iannone,  
Marco Iezzi, Antonio e Daniele  
Menegaldo, Claudia Porta, Luca  
Reduzzi, Tommaso RossiniProduzione  
Gaby Ramsperger, Jon  
Barrenechea, Francesco  
Clerici, in collaborazione  
con Museo Nazionale della  
Scienza e della Tecnologia  
Leonardo da Vinci, Istituto  
Luce, Associazione CISE  
2007, Fondazione ISEC  
Istituto per la storia dell'età  
Contemporanea, CERN

29/04

h 21.00  
Teatro Comunale**Documentario**  
Italia, 2017, 94'

v.o. italiano, arabo, sottotitoli italiano/inglese

PRIMA VISIONE REGIONALE

## TALIEN

Dopo quasi quarant'anni in Italia, Abdelouahab (Aldo) decide di tornare a casa, in Marocco. Suo figlio Ilyass (Elia), cresciuto in Lombardia, lo accompagna in un viaggio in furgone che è l'occasione per spiegarsi, incontrarsi e a volte scontrarsi. Se Aldo nell'Italia degli anni Ottanta aveva trovato lavoro e benessere, Elia soffre una condizione di precarietà senza sbocchi. Immigrazione e racconti generazionali a confronto in un road movie fra pianura padana, Francia, Spagna e Marocco.

**Bio-filmografia del regista** Elia Moutamid nasce a Fes, in Marocco, nel 1982, e un anno dopo si trasferisce con la famiglia a Rovato (Brescia). Dopo il diploma di perito metalmeccanico, nel 2008 studia recitazione all'Accademia della Voce di Brescia e regia cinematografica alla Scuola Mohole di Milano. Il cortometraggio *Gaiwan* (2015) è stato presentato in diversi festival internazionali. *Talien* è il suo primo lungometraggio ed ha ricevuto una menzione speciale al Torino Film Festival.

After nearly forty years in Italy, Abdelouahab (Aldo) decides to go back home to Morocco. His son Ilyass (Elia), grown up in Lombardy, accompanies him through a van journey, which is the opportunity to explain, encounter and sometimes confront each other. Aldo had found work and well-being in the Italy of the 80s, on the contrary Elia suffers a dead-end precarious condition. Stories of immigration and generational differences, in a road movie through the Po Valley, France, Spain, and Morocco.

**Director's bio-filmography** Elia Moutamid was born in Fes, Morocco, in 1982, but has lived with his family in Rovato (Brescia, Italy) since he was one-year-old. After the Secondary School Diploma in Mechanical Engineering, in 2008 he began to study acting at Accademia della Voce in Brescia and film directing at Scuola Mohole in Milan. The short film *Gaiwan* (2015) was screened by several international film festivals. *Talien* is his first feature-film and it was awarded a Special Mention at Torino Film Festival.

30/04

h 19.00  
Teatro Comunale**Documentario**  
Francia, Belgio, 2017, 34'

v.o. francese, sottotitoli italiano

PRIMA VISIONE ITALIANA

## SAULE MARCEAU

Clement, fratello maggiore della regista, ha lasciato Parigi per aprire un allevamento nella regione di Limousin, nella Francia centrale. Qui si è indebitato con una banca per comprare una fattoria e una mandria di 30 mucche, senza possedere la terra. La sua vicenda, raccontata con materiali e linguaggi eterogenei, fra cui alcune sequenze di un western mai finito, si incrocia con la storia sociale e politica dei luoghi e delle persone che ha incontrato. Vincitore del premio MUBI a Doc Lisboa.

**Bio-filmografia della regista** Juliette Achard è nata a Parigi nel 1985. Ha studiato cinema nel Sud della Francia e vive a Bruxelles dove lavora a film e video.

Clement, the director's elder brother, left Paris to start a breeding farm in Limousin, Central France. There he got into debt with a bank to buy a farm and a herd of 30 cows, without owning the land. His story, told through heterogeneous materials and languages, such as a few sequences of an unfinished Western movie, cross with the social and political history of the places and people they encounter. It was awarded the MUBI Prize at Doc Lisboa.

**Director's bio-filmography** Juliette Achard (1985) was born in Paris. She studied cinema in the South of France and lives in Brussels, where she works on films and videos.

**Regia, sceneggiatura, montaggio**  
Juliette Achard**Fotografia**  
Fiona Brailon, Juliette Achard**Suono**  
Felix Blume, Céline Carridroit, Marlène Laviale, Mariette Mattieu Goudier**Montaggio del suono**  
Simon Apostolou**Cast**  
Clement Achard**Produzione**  
Les Films de la caravane, in co-produzione con Cobra Films (Belgio), CBA – Centre de l'audiovisuel à Bruxelles, LE FRESNOY – Studio national des arts contemporains

30/04

h 19.00  
Teatro Comunale**Documentario**

Italia, 2017, 63'



v.o. italiano, francese, tedesco, sottotitoli inglese

PRIMA VISIONE REGIONALE

**IL MONTE DELLE FORMICHE**

Il Monte delle Formiche sull'Appennino bolognese deve il suo nome a un singolare fenomeno che vi si ripete, immutato nei secoli, ogni 8 settembre. Sciame di formiche alate si accoppiano in un volo cui segue la morte di tutti i maschi, che cadono esausti sul sagrato di una chiesa meta di pellegrinaggio. Il film si interroga sulla natura dei piccoli insetti, simboli di lavoro indefesso, e dell'essere umano.

**Bio-filmografia del regista** Riccardo Palladino (1982) ha studiato al Dams di Bologna. Filmmaker, autore di saggi sul cinema e insegnante di linguaggio cinematografico, ha curato la fotografia del film *Vestiti di vita* (2004) di Daniele Segre. *Brasimone* (2014), suo primo mediometraggio, è stato selezionato tra gli altri a Vision du Réel e ha vinto il Premio Gianni Volpi al Bellaria Film Festival e una menzione speciale a Visioni Fuori Raccordo.

The Mount of Ants in the Bologna Apennines is named after a peculiar phenomenon which has happened for centuries every year on the 8th of September. Swarms of winged ants mate in a flight followed by the death of all the males, which fall exhausted in the yard of the church on the mountain top, a place of pilgrimage. The film questions the nature of these tiny insects, a symbol of hard-work, and questions human beings, as well.

**Director's bio-filmography** Riccardo Palladino (1982) studied at Dams in Bologna. He works as a filmmaker, has written several essays on cinema and has been teaching cinematographic language in various Italian schools. He curated the cinematography for Daniele Segre's *Vestiti di vita* (2004). His first medium-length documentary *Brasimone* (2014) was selected for the competition at Visions du Réel, at the Bellaria Film Festival (Gianni Volpi Award), at Visioni Fuori Raccordo (special mention).

30/04

h 21.00  
Teatro Comunale**Animazione**

Olanda, 2017, 4'



v.o. inglese sottotitoli italiano

PRIMA VISIONE ITALIANA

**SAND**

Ti alzi alle 5, mangi le tue vitamine, bevi un po' d'acqua con il tuo caffè, lavori qualche ora, mangi omega e flavonoidi, lavori ancora un po', fai un po' di esercizio fisico e poi ti fai una doccia. Ma non disturbarti a lavare via la sabbia dai tuoi capelli. Film d'animazione distopico dalle atmosfere sixties.

**Bio-filmografia del regista** Arjan Brentjes (1971) è un artista olandese. Ha realizzato diversi cortometraggi di animazione ispirati dallo stile iconico dei film del passato, ma che parlano del futuro. I suoi ultimi cortometraggi di animazione, premiati in tutto il mondo, sono *Hybris* e *Tempo*.

You get up at five, eat your vitamins, have some water with your coffee, work for a few hours, eat your omegas and flavonoids, work a little more, get some exercise and then take a shower. But don't bother trying to wash the sand out of your hair. Dystopian animation short film in a Sixties' mood.

**Director's bio-filmography** Arjan Brentjes (1971) is a Dutch artist. He has made a number of animated short films, inspired by the iconic style of the films of the past, but talking about the future. His latest animated short films, presented with awards all over the world, are *Hybris* and *Tempo*.

**Regia, sceneggiatura, animazione, suono, montaggio, musica e produzione**  
Arjan Brentjes

**Cast**  
Bart van der Schaaf (voce)

**30/04**h 21.00  
Teatro Comunale**Finzione, distopico,  
sperimentale**  
Austria, 2017, 70'

v.o. inglese, tedesco, spagnolo, italiano, serbo-croato, sottotitoli inglese

PRIMA VISIONE REGIONALE

**8:30**

Un gruppo di venditori porta a porta prende un treno per un misterioso sobborgo. Uno di loro si trova improvvisamente catapultato in quello che sembra essere un loop infinito, in cui ritorna sempre alla stessa stazione. Un film satirico sull'alienazione urbana, il capitalismo e Google Street View, la stranezza dei sobborghi e il confuso confine tra realtà e finzione nell'era digitale.

**Bio-filmografia dei registi** Laura Nasmyth è nata in Gran Bretagna e ha studiato alla Glasgow School of Art, prima di trasferirsi a Vienna, dove dal 2009 vive e lavora come scenografa, artista e filmmaker. Philip Leitner ha studiato con Harun Farocki alla Akademie der bildenden Künste di Vienna e lavora come filmmaker, musicista e artista visivo.

A group of door-to-door salesmen takes the train to a mysterious suburb. One of them suddenly finds himself in what seems to be an infinite loop, as he continuously returns to the same train station over and over again. 8:30 is a satirical gag about urban alienation, capitalism, and Google Street View, the weirdness of suburbia, and the blurring lines between reality and fiction in the digital age.

**Directors' bio-filmography** Laura Nasmyth was born in the UK, and studied at the Glasgow School of Art before moving to Vienna in 2009, where she now works. She performs various occupations, working as a Production designer, artist, and filmmaker. Philip Leitner studied with Harun Farocki at the Academy of Fine Arts, Vienna, and works as a filmmaker, musician and visual artist.

**Regia e sceneggiatura**  
Laura Nasmyth & Philip Leitner**Fotografia**  
Mario Minichmayr**Suono**  
Daniel Lercher, David Schweighart**Montaggio**  
Thomas Schneider,  
Laura Nasmyth**Montaggio del suono**  
Bernhard Zorzi**Musica**  
David Schweighart**Cast**  
Florian Nolden, Doris Hess, Stefan Ried, Patrik Topitschnig, Angelica Castello, Susanne Toth, Dennis Karalic, Betty Semper, Gordon Catlin, Michelle Pauty, Julia Stipsits, Miriam Fontaine, Jonas Ferfele, Johanna Konig, Anela Fajic, Michael Altmutter, Desiree Schloffer, Slim Fillmore, Klaus Kubo, Thomas Hold, Orlando Suss, Verena Spiesz**Produttore**  
Ioanes H. Sinderman**Produzione**  
White Trash Production,  
Filmagio Cine Produktion**Distribuzione**  
aug&ohr medien

workingtitlefilmfestival.it

**01/05**h 16.30  
Teatro Comunale**Finzione, drammatico**  
Germania, Bosnia, 2017, 36'

v.o. serbo-croato, sottotitoli inglese/italiano

PRIMA VISIONE ITALIANA

**KINESKI ZID / GREAT WALL OF CHINA**

Bosnia, ai giorni nostri. In un ozioso pomeriggio estivo nella casa di campagna dei nonni Maja, una bambina di 8 anni, gioca con la sua giovane zia Ljilja, che la bambina prende a modello. Ljilja è un'artista ribelle che non vuole accettare la soffocante mancanza di prospettive lavorative nel suo Paese. Maja viene a conoscenza di un segreto che la riguarda.

**Bio-filmografia della regista** Aleksandra Odić è nata in Bosnia Erzegovina. Da bambina, nel 1992 durante la guerra è emigrata in Germania. Dal 2010 studia regia alla dffb (Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin). Dal 2012 è borsista all'Akademie der Künste di Berlino, nel Dipartimento di Film e arti mediali. Dal 2014 è membro del Sarajevo Talent Campus al Sarajevo Film Festival.

Bosnia, today. During a lazy summer afternoon, eight-year-old Maja visits her grandparents in the countryside, she plays with her young aunt Ljilja, whom the kid takes as a model. Ljilja is a rebellious artist, who doesn't want to accept the suffocating lack of prospects in her country. Maja will become aware of a secret about her aunt.

**Director's bio-filmography** Aleksandra Odić was born in Bosnia-Herzegovina and immigrated to Germany as a child in 1992 amid the Bosnian War. Since 2010 she has studied directing at dffb (Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin). In 2012 she obtained a fellowship at Akademie der Künste Berlin, in the Department Film and Media Art. Since 2014 she's been a member of the Sarajevo Talent Campus at the Sarajevo Film Festival.

**Regia e sceneggiatura**  
**Aleksandra Odić**  
Fotografia Katharina Diessner**Suono**  
Ilija Djordjević**Montaggio**  
Branka Pavlović**Montaggio del suono**  
Jonathan Ritzel**Musica**  
Micha Kaplan**Cast**  
Elena Matic (Maja), Tina Keserović (Ljilja), Faketa Salihbegović-Avdagić, Anja Stanić, Mugdim Avdagić, Dejan Zorić, Šaban Mujkanović, Vanesa Glodo, Nataša Račić, Marina Pijetlović, David Šurlan, Martyna Miller**Produttori**  
Nataša Janković,  
Aleksandra Odić**Produzione**  
dffb Berlin

workingtitlefilmfestival.it

01/05

h 16.30  
Teatro Comunale**Documentario**  
Algeria, 2017, 13'

v.o. arabo, francese sottotitoli italiano

PRIMA VISIONE ITALIANA

## DR. FATMA

**Regia, sceneggiatura, montaggio**  
Narcisse Youmbi**Fotografia**  
Lamel R. Laribi**Suono**  
Koceila Tayeb**Montaggio del suono**  
Yacine Bouazi,  
Narcisse Youmbi**Musica**  
Sami Ammari**Produzione**  
Institut français Algerie

La dottoressa Fatma, ginecologa e ostetrica algerina, ci fa immergere nel difficile universo medico algerino e nella vita delle giovani future mamme che la dottoressa visita.

**Bio-filmografia del regista** Narcisse Youmbi (1981) è un filmmaker camerunese. Dopo la laurea in Management all'Università di Douala, è tornato alla sua prima passione, quella per i fumetti e le immagini animate. Nel 2010 ha diretto il suo primo film di animazione *The hunter and the antelope*, premiato in Africa e all'estero. Dirige una società di produzione ad Algeri, dove risiede attualmente. Come regista e produttore ha realizzato cortometraggi, pubblicità e film aziendali.

Dr. Fatma, an Algerian gynaecologist and midwife, will take us into the difficult medical universe of young mothers-to-be, examined by the doctor.

**Director's bio-filmography** Narcisse Youmbi (1981) is a Cameroonian filmmaker. After graduating in Management studies from the University of Douala, he returned to his passion, which is comics and animated images. In 2010 he directed his first animated film, *The hunter and the antelope*, which received several awards in Africa and abroad. He runs a Production company based in Algiers, where he currently resides. As a director and producer, he's made several short films, commercials and corporate films.

01/05

h 16.30  
Teatro Comunale**Finzione, sperimentale**  
Germania, 2017, 12'

v.o. croato sottotitoli italiano

PRIMA VISIONE ASSOLUTA

## STAKLENI HORIZONT / THE GLASS HORIZON

Bassa Sassonia, Germania. Per Andrei, lavoratore di origine est europea impiegato in un mattatoio, comincia un incubo ad occhi aperti: il suo capo gli nega il dormitorio ed è costretto a costruirsi un riparo nella foresta vicina. La speranza di un futuro migliore per sé e la sua famiglia gli permette di immaginare una via di fuga da una vita di miseria e paura.

**Bio-filmografia del regista** Denis Pavlovic è nato nel 1987 a Stoccarda, dove dal 2010 lavora come filmmaker, produttore e artista e dal 2016 come assistente editoriale della rete televisiva SWR. Ha studiato Film & Video alla Merz Akademie di Stoccarda e alla Filmakademie Baden-Württemberg. Ha realizzato diversi cortometraggi e documentari, tra cui *Zwischen Gestern und Morgen* e *Letzte Tür Links*.

Lower Saxony, Germany. A waking nightmare begins for Andrei, an Eastern European worker who is employed in a slaughterhouse, when his boss denies him the dormitory and he must build a shelter in the forest nearby. The hope for a better future for him and his family allows him to imagine a way out of the misery and fear of his daily life.

**Director's bio-filmography** Denis Pavlovic was born in 1987 in Stuttgart, where he has been working as a filmmaker, producer and artist since 2010, and as editorial assistant at broadcasting network SWR since 2016. He studied Film & Video at Merz Akademie in Stuttgart and at Filmakademie Baden-Württemberg. He directed many short films and documentary films, among which *Zwischen Gestern und Morgen* and *Letzte Tür Links*.

**Regia e sceneggiatura**  
Denis Pavlovic**Fotografia**  
Michael Throne**Suono**  
Johannes Schelle, Sirius  
Kestel**Montaggio**  
Julia Meyer – Pavlovic**Montaggio del suono**  
Jan Brett**Musica**  
Johannes Schelle**Cast**  
Manuel Krstanovic,  
Neven Pilipovic**Produzione**  
Christina Honig,  
Filmakademie Baden-  
Württemberg**Distribuzione**  
Filmakademie Baden-  
Württemberg

01/05

h 16.30  
Teatro Comunale**Finzione, drammatico**  
Austria, 2016, 33'

v.o. tedesco sottotitoli inglese

PRIMA VISIONE REGIONALE

**UNTERDRUCK / UNDER PRESSURE****Regia e sceneggiatura**  
Lilli Schwabe**Fotografia**  
Rupert Kasper**Suono**  
Sebastian Watzinger**Montaggio  
e montaggio del suono**  
Kathi Senn**Musica**  
Robert Pawliczek**Cast**  
Karin Lischka, Jan Mixsa,  
Gabi Schuchter, Julia  
Zborowska, Norman Shetler,  
Tess Werner, Anna Schwabe,  
Nadine Petrea, Katrin Graf,  
Heinz Rank**Produzione**  
Lilli Schwabe**Distribuzione**  
aug&ohr medien

Clara è un'aspirante ginecologa che assiste con entusiasmo le sue pazienti, sia che mettano al mondo dei bambini, sia che decidano di abortire. Allo stesso tempo cerca di essere una buona moglie e una madre amorevole per i suoi due figli. Ma con la crescente pressione della vita quotidiana, le sue convinzioni cominciano a vacillare, i suoi doveri in clinica sembrano all'improvviso insormontabili e la sua vita familiare sembra sfuggirle di mano.

**Bio-filmografia della regista** Lilli Schwabe è cresciuta in Germania, ha studiato recitazione a Vienna e New York e ha lavorato come attrice in teatro, in film e produzioni televisive. Mentre cresceva due figli, si è laureata all'Università di Vienna in Teatro, Film e Media. Dopo *Under Pressure*, il suo film di debutto, sta lavorando al suo primo lungometraggio.

Clara, an aspiring gynaecologist, is enthusiastically supporting her patients, no matter whether they are bringing a child into the world or are making the decision to have an abortion. At the same time, she is attempting to be a good wife and a loving mother to her two young children. However, with the increasing pressure of daily life, her self-imposed systems of belief are beginning to falter, her duties in the clinic suddenly seem insurmountable and her family life seems to be slipping away.

**Director's bio-filmography** Lilli Schwabe grew up in a small town in Germany. She studied acting in Vienna and New York, where she performed in theatre, film and tv productions. While raising two children, she graduated from the University of Vienna with a Master's degree in Theatre, Film and Media Studies. *Under Pressure* is Lilli's film debut, has been screened at many festivals around the world, and has already received several awards. Currently she is working on her first feature film.

01/05

h 19.00  
Teatro Comunale**Finzione, commedia**  
Tailandia, 2017, 15'

v.o. thailandese, sottotitoli italiano

**AWASARN SOUND MAN / DEATH OF THE SOUND MAN**

La voce delle persone è spesso trascurata, così come lo è il suono nel film, a cui il pubblico non presta attenzione. Due fonici stanno lavorando al mix finale di un cortometraggio. Riusciranno a essere ascoltati da qualcuno?

**Bio-filmografia del regista** Sorayos Prapapan è nato a Bangkok nel 1986. Ha iniziato a lavorare nell'industria cinematografica thailandese con fonico e rumorista. Ha diretto molti cortometraggi che hanno ricevuto riconoscimenti in patria e sono stati in concorso in molti festival internazionali, tra cui Rotterdam, Winterthur e Fribourg. Nel 2017 *Death of the Sound Man* ha avuto la sua premiere alla Mostra Internazionale di Arte Cinematografica di Venezia, in concorso nella sezione Orizzonti.

People's voices are often neglected, and the same happens with the sound in films, the audience often don't pay much attention to it. Two sound recordists are working on the final mix of a short film. Will their sound be heard by anyone?

**Director's bio-filmography** Sorayos Prapapan was born in 1986 in Bangkok. He started working in the Thai film industry as a Sound recordist and foley artist. He has directed many short films which were awarded in his home country and were screened in many international film festivals, including Rotterdam, Winterthur and Fribourg. In 2017 *Death of the Sound Man* had its World Premiere at the Venice Film Festival, in the section Orizzonti.

**Regia, sceneggiatura,  
montaggio e montaggio  
del suono**  
Sorayos Prapapan**Fotografia**  
Vijakre Thirapatana**Suono**  
Sorayos Prapapan,  
Chalermrat Kawee Wattana**Musica**  
The Paradise Bangkok**Cast**  
Chalermrat Kawee Wattana,  
Nattapong Pipattanasub**Produzione**  
Minimal Animal

01/05

h 19.00  
Teatro Comunale**Documentario**

Olanda, 2017, 7'



v.o. olandese, sottotitoli italiano/inglese

PRIMA VISIONE ASSOLUTA

**KOFFIE PLAGIATO / COFFEE PLAGIATO**

Paul Mooij è il proprietario di un negozio di antiquariato che ha reinventato il suo business per far fronte alla sempre crescente concorrenza e alle difficoltà economiche. Dal regista di *De Hoeder / The Shepherd*, premiato a WTFF2.

**Bio-filmografia dei registi** Joost van der Wiel (1983) si è diplomato nel 2010 alla Willem de Kooning Academy di Rotterdam con il documentario *Soles of Ethiopia*. Il documentario *De Hoeder / The Shepherd* è stato premiato in molti festival internazionali, tra cui It's All True Film Festival in Brasile e Gdansk Doc Film Festival. Sijmen Tenwolde è uno dei soci fondatori della società di comunicazione Wereldgasten, specializzata in campagne online e no profit.

Paul Mooij is the owner of an antique shop, who has reinvented his business in an effort to outsmart the increasing competition and the growing economic difficulties. From *De Hoeder / The Shepherd's* director, first prize at WTFF2.

**Directors' bio-filmography** Joost van der Wiel (1983) graduated in 2010 at Willem de Kooning Academy in Rotterdam with the documentary *Soles of Ethiopia*. The documentary *De Hoeder / The Shepherd* has been presented with awards in many international festivals, among which It's All True Film Festival in Brazil and Gdansk Doc Film Festival. Sijmen Tenwolde is one of the founders of Wereldgasten, a communication and media company, specialized in online and non-profit campaigns.

01/05

h 19.00  
Teatro Comunale**Documentario**

Belgio, 2017, 23'



v.o. fiammingo, sottotitoli Italiano

PRIMA VISIONE ASSOLUTA

**OOSTEROEVER / EAST SHORE**

Oosteroever, riva orientale, è il quartiere di Ostenda in cui vivono i pescatori: tessono reti, giocano a carte e uccidono il tempo. Qui si aggira il protagonista Marnix Verleene, quando non è in mare a lavorare. Ora il sobborgo è destinato alla demolizione, e presto sarà sostituito da alti e bianchi palazzi residenziali. I pescatori continuano con la loro vita, fra ironia e disillusione.

**Bio-filmografia del regista** Quinten Wyns (1991) si è diplomato alla scuola di cinema KASK di Gent nel 2017 e Oosteroever è il suo film di diploma. Fa parte del direttivo di Cinemaximiliaan, un'organizzazione non profit che organizza serate di cinema per i rifugiati di Bruxelles e del Belgio. Collabora con la rivista online Sabzian.be e con il cinema Monokino di Ostenda.

Oosteroever, East Shore, is an Ostend neighbourhood where the fishermen live: they weave nets, play cards, kill time. This is where the protagonist, Maxim Verleesne, hangs around, when he isn't at sea to work. Now this suburb is about to be demolished: high, white residential blocks are rising up instead. The fishermen go on with their lives, with irony and disillusionment.

**Director's bio-filmography** Quinten Wyns (1991) graduated from KASK / School of Arts Gent in 2017 and Oosteroever is his thesis film. A member of the board of directors, he is involved in Cinemaximiliaan, a non-profit organisation bringing film evening events to refugee shelters around Brussels and Belgium. As an editor, he collaborates with the website Sabzian.be and with Monokino in Ostend.

**Regia, sceneggiatura e fotografia**  
Quinten Wyns

**Suono**  
Elke Mahieu

**Montaggio**  
Quinten Wyns, Elias Grootaers

**Montaggio del suono**  
Nina De Vroome

**Cast**  
Marnix Verleene, Carine Ulin, Brian Maes

01/05

h 19.00  
Teatro Comunale**Documentario**

Usa, Cina, 2017, 10'



v.o. mandarino, sottotitoli inglese

PRIMA VISIONE ITALIANA

**COMMODITY CITY****Regia, fotografia**

Jessica Kingdon

**Montaggio**Jessica Kingdon,  
Daniel Garcia**Produzione**Kira Simon-Kennedy,  
Daniel Cooper

*Commodity city* è un documentario di osservazione che esplora la vita quotidiana dei commercianti che lavorano nel più grande mercato all'ingrosso del mondo: lo Yiwu markets in Cina. Il film esplora i momenti di tensione tra il commercio e l'individualità, tra i beni da vendere e le persone che li vendono.

**Bio-filmografia della regista** Jessica Kingdon (1986) è una regista e produttrice cino-americana. Ha studiato Film Studies alla Columbia University e Media Studies alla The New School di New York. La sua serie a episodi *Fanwei* è stata selezionata nel 2017 a Spotlight on Documentary IFP Film Week. Come produttrice indipendente ha co-prodotto il lungometraggio *Old Stone* di Johnny Ma, presentato alla Berlinale nel 2016 e miglior opera prima canadese al TIFF 2016. Sta co-producendo *For Entertainment Purposes* di Colin Healey.

*Commodity City* is an observational documentary, exploring the daily lives of vendors who work in the largest wholesale consumer market in the world: the Yiwu Markets in China. The film explores moments of tension between commerce and individuality, between the goods for sale and the humans who sell them.

**Director's bio-filmography** Jessica Kingdon (1986) is a Chinese-American director and producer. She got her BA in Film Studies from the Columbia University and her MA in Media Studies from The New School in New York. Her episodic series *Fanwei* was selected for the 2017 Spotlight on Documentary IFP Film Week. As an independent producer she co-produced the feature film *Old Stone* by Johnny Ma, which premiered at the Berlinale 2016 and won Best Canadian First Feature at TIFF 2016. She is co-producing Colin Healey's feature film *For Entertainment Purposes*.

01/05

h 21.00  
Teatro Comunale**Documentario**Germania, Libano, Siria,  
Emirati Arabi, Qatar, 2017, 85'

v.o. arabo, sottotitoli italiano

PRIMA VISIONE REGIONALE – FUORI CONCORSO

**TASTE OF CEMENT**

A Beirut, gli operai edili siriani stanno costruendo un grattacielo mentre nello stesso momento le loro case in Siria vengono bombardate. La guerra in Libano è terminata, ma quella in Siria infuria ancora. Gli operai sono bloccati nel cantiere. Non è permesso loro di uscire dopo le 19. Il governo libanese ha imposto un coprifuoco notturno per i rifugiati.

**Bio-filmografia del regista** Ziad Kalthoum (1981) è un regista siriano che vive a Berlino. Nel 2012, durante il servizio militare obbligatorio mentre scoppiava la rivoluzione siriana, ha iniziato a lavorare al suo primo lungometraggio *The immortal Sergeant*, premiato nel 2015 al BBC Arabic Festival. Dopo aver disertato l'esercito si è rifugiato a Beirut, dove ha girato *Taste of Cement*, premiato come miglior documentario a Visions du Réel nel 2017.

In Beirut, Syrian construction workers are building a skyscraper while at the same time their own houses at home are being shelled. The Lebanese war is over but the Syrian one still rages on. The workers are locked in the building site. They are not allowed to leave it after 7 p.m. The Lebanese government has imposed night-time curfews on the refugees.

**Director's bio-filmography** Ziad Kalthoum (1981) is a Syrian filmmaker currently living in Berlin. In 2012, while serving a compulsory military service during the outbreak of the Syrian revolution, he began working on his first feature film *The immortal Sergeant*, which in 2015 won the BBC Arabic Festival. After deserting the Syrian Army in 2013, he fled to Beirut where he shot *Taste of Cement*. The film has received various awards, among them Visions du Réel in 2017.

**Regia**

Ziad Kalthoum

**Sceneggiatura**Ziad Kalthoum, Talal Khoury,  
Ansgar Frerich**Fotografia**

Talal Khoury

**Suono**Rayan Al Obeydine, Makram  
Al Halabi, Rawad Hobeika,  
Cedric Kayem Carine Bacha**Montaggio**

Alex Bakri, Frank Brummundt

**Montaggio del suono**Ansgar Frerich, Florian  
Holzner**Musica**

Sebastian Tesch

**Produzione**Bidayyat for Audiovisual  
Art, BASIS BERLIN  
Filmproduktion**Distribuzione**

Syndicado Film Sales



### Alexandra Kaufmann

Nata a Monaco di Baviera nel 1979, ha studiato economia a Monaco, San Sebastian e Cape Town e giornalismo alla Freie Journalisten Schule di Berlino. Si è diplomata in regia alla ZeLIG School for Documentary, Television and New Media di Bolzano. Il suo film di diploma *Being You, Being Me* è stato presentato in importanti festival tra cui Festival dei Popoli a Firenze, Calcutta, Monaco, Perugia e Minsk, dove ha vinto il premio per il miglior primo o secondo documentario. Il suo nuovo documentario *Las Hermanas de Rocinante* è in fase di produzione.

### Paolo Chirumbolo

Professore associato di italiano e cinema presso la Louisiana State University, collabora con numerose riviste italiane e nordamericane, tra le quali Rivista di Studi Italiani, Quaderni di Italianistica, Annali di Italianistica, Forum Italicum, e Incontri, sulle quali ha pubblicato diversi saggi sulla narrativa e sul cinema italiani contemporanei. Ha pubblicato, tra gli altri, i libri *Tra coscienza e autocoscienza. Saggi sulla narrativa degli anni sessanta*. Volponi – Calvino – Sanguineti (2009) e *Letteratura e lavoro* (2013), entrambi per Rubbettino.

### Silvia Jop

Antropologa, nata a Venezia nel 1983, è stata coordinatrice redazionale della rivista il lavoro culturale. Autrice con Pietro Pasquetti del documentario *Upwelling - la risalita delle acque profonde*, premiato a Visions du Réel come film più innovativo 2017. Co-autrice della video rubrica su Repubblica.it *Cosa Pensano Le Ragazze* e del documentario *Lievito Madre* di Concita De Gregorio e Esmeralda Calabria. Responsabile creativa di progetto per la Kama Productions, dal 2017 coordina la direzione artistica della rassegna Isola Edipo durante la Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia.

### Corrado Ceron

Nato a Vicenza nel 1980, è regista e sceneggiatore. Dopo la Laurea in Filosofia all'Università Cattolica di Milano, si è diplomato in Regia Cinematografica alla NUCT di Roma. È stato assistente alla regia in fiction per Mediaset e film tra cui *Diminuta* con Giancarlo Giannini, e co-regista nel lungometraggio a episodi *La Ballata dei precari*. È autore con Federico Fava di due sceneggiature premiate con una menzione speciale al Premio Solinas: *Mai frend* (2013) e *Zanzare* (2016). Sta lavorando al lungometraggio d'esordio.

### Raffaella Rivi

Dopo la laurea al DAMS all'Università di Bologna e una specializzazione come autore multimediale della scena elettronica, realizza scenografie video per spettacoli, videoinstallazioni, cortometraggi artistici, documentari e storytelling aziendali. All'Università Ca' Foscari di Venezia è assegnista di ricerca con un progetto sul rapporto tra scena teatrale e nuove tecnologie e docente a contratto di Video storytelling al Dipartimento di Management. Nel 2018 è in uscita il suo primo lungometraggio *Più de la vita*.

### Guglielmo Trupia

Guglielmo Trupia (1986) ha studiato documentario alla Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti di Milano. Lavora come filmmaker e montatore alla ENECE film di Milano. Ha diretto *Atelier Colla* (2011, presentato al Bergamo Film Meeting), il pluripremiato poetry film *Sottoripa* (2013) e *Antropia* (2018). Come montatore ha lavorato per *L'albero di Trasmisione* dell'artista Fabrizio Bellomo (2014, 55 Festival dei Popoli); *UPM - Unità di Produzione Musicale* (2015, Biografilm, Working Title Film Festival); *Curzio and Marzio* (2015) di Luca Ferri; *Yvonne* di Tommaso Perfetti, vincitore del Premio della giuria a Visions du Réel 2017.



### Alessandra Kaufmann

Born in 1979 in Munich, Germany, she studied economics in Munich, San Sebastian and Cape Town and journalism at the Freie Journalisten Schule in Berlin. She graduated in Directing studies at the ZeLIG School for Documentary, Television and New Media in Bolzano, Italy. Her graduation film *Being You, Being Me* has been shown at important film festivals in Florence, Kolkata, Munich, Perugia and Minsk, where it won the award for the best 1st and 2nd documentary. Her new documentary *Las Hermanas de Rocinante* is currently at the production stage.

### Paolo Chirumbolo

Associate Professor of Italian and Film Studies at the Department of Foreign Languages, Louisiana State University, Baton Rouge. He has published extensively on contemporary Italian literature and cinema, and he collaborates with journals such as Rivista di Studi Italiani, Quaderni di Italianistica, Annali di Italianistica, Forum Italicum, and Incontri. He is the author of *Tra coscienza e autocoscienza. Saggi sulla narrativa degli anni sessanta*. Volponi – Calvino – Sanguineti (2009) and *Letteratura e lavoro* (2013), both published by Rubbettino.

### Silvia Jop

Anthropologist, born in Venice in 1983, she was editor-in-chief of the magazine Il lavoro culturale. Co-author, with Pietro Pasquetti, of the documentary film *Upwelling - la risalita delle acque profonde*, which won an award as the most innovative film 2017 at Visions du Réel. Co-author of the vlog *Cosa Pensano Le Ragazze* on Repubblica.it, she collaborated to the documentary film *Lievito Madre* by Concita De Gregorio and Esmeralda Calabria. Artistic director for Kama Productions, since 2017 she has been coordinating the artistic direction of the event Isola Edipo within the Venice International Film Festival.

### Corrado Ceron

Born in Vicenza in 1980, he is a director and a screenwriter. He got a Master of Arts in Philosophy from the Cattolica University in Milan and attended a course in Film Direction at Cinecittà, in Rome. He's worked as assistant director in fictions for Mediaset and for feature – films, among which *Diminuta*, starring Giancarlo Giannini, and co-director in the feature film *La ballata dei precari* (The ballad of occasional workers). With Federico Fava he wrote two scripts that receives special mention at Premio Solinas: *Mai frend* (2013) and *Zanzare* (2016). He's currently working at his debut feature film.

### Raffaella Rivi

After a degree in Performance Studies from the University of Bologna and a specialization as a multimedia author, she started a professional career in stagecraft as a video designer and developed video installations, artistic short films, documentaries and company storytelling projects. At Venice Ca' Foscari University she is a research fellow with a project on storytelling marketing and new technologies in avant-garde theatre, as well as a contract professor of Video storytelling at the Department of Management. Her first feature film *Più de la vita* will be out in the course of 2018.

### Guglielmo Trupia

Guglielmo Trupia (1986) studied documentary film-making at Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti in Milan. He works as filmmaker and film-editor at ENECE film in Milan. He directed *Atelier Colla* (2011, presented at the Bergamo Film Meeting), the award-winning poetry film *Sottoripa* (2013) and *Antropia* (2018). As film editor he worked on *L'albero di Trasmisione* by the artist Fabrizio Bellomo (2014, 55 Festival dei Popoli); *UPM - Unità di Produzione Musicale* (2015, Biografilm, Working Title Film Festival); *Curzio and Marzio* (2015) by Luca Ferri; *Yvonne* by Tommaso Perfetti, winner of the Jury prize at Visions du Réel 2017.



promosso da



partner



EXWORKS

con il patrocinio e il contributo del Comune di Vicenza



si ringrazia



CASSA DI RISPARMIO  
DEL VENETO

con il contributo di



FONDAZIONE MONTE DI PIETA  
DI VICENZA



IL SINDACATO DEI CITTADINI

partner tecnici



media partner



VENETOECONOMIA.IT



in collaborazione con

Jean Monnet Project  
funded by ERCEA

I WORK  
THEREFORE I AM  
EUROPEAN

